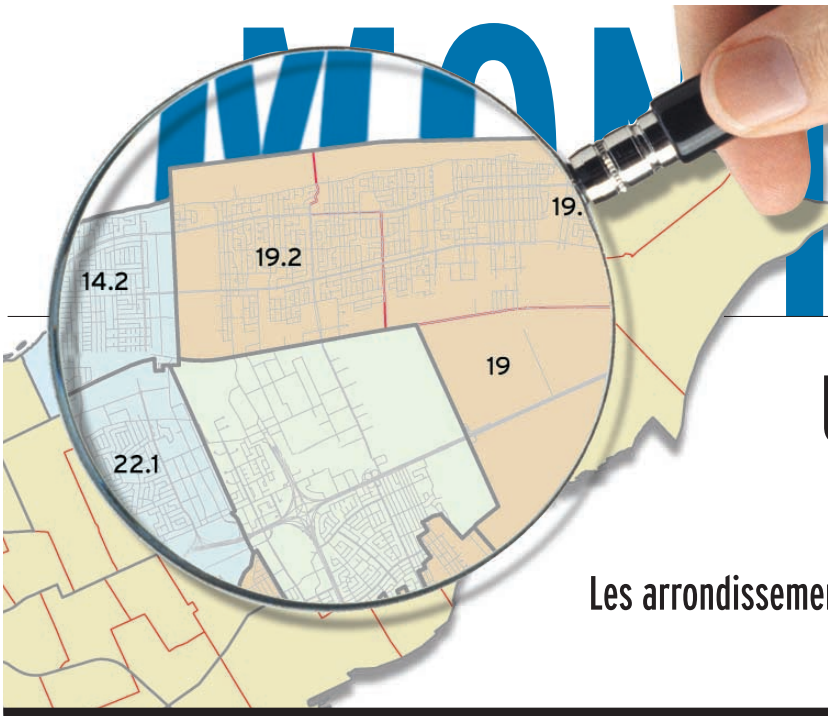




MONTRÉAL PLUS

Un tour de l'Île

Les arrondissements à la carte

Page 3

Vivre en ville: Les toutous urbains

Page 3



RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



Les Jeux des exclus

Ne serait-ce que comme pied de nez aux ultraconservateurs qui exigeaient que la candidature de Montréal pour les Jeux gays de 2006 soit abandonnée, la victoire du comité montréalais est une bonne nouvelle.

Ne serait-ce que pour ça, il faut applaudir. Applaudir pour mieux huer le Comité du Non 2006. Cette coalition d'organismes de la droite religieuse, qui inclut le Parti de l'héritage chrétien et la section québécoise de la Coalition nationale pour la vie, s'est opposée à la candidature de Montréal sous prétexte que des athlètes gays pourraient accroître la propagation du VIH.

À les entendre, on craint bien davantage pour la propagation de la bêtise.

Ne serait-ce que pour contrer cette bêtise, on se réjouit donc un peu. Mais au-delà de cette raison, on peut s'interroger sur l'intérêt réel d'organiser des Jeux gays.

Quelques précisions à qui cet événement n'est pas familier. Premier détail: les Jeux gays ne sont pas que pour les gays. Tous ceux qui veulent y participer sont les bienvenus. C'est un peu comme les Jeux de la francophonie d'Ottawa/Hull où on comptait des athlètes albanais ou roumains qui ne parlaient pas un mot de français. Les participants aux Jeux gays pourront donc être aussi gays que ces athlètes étaient francophones.

Deuxième détail: nul besoin d'être un athlète de grande renommée pour participer. Portés par des idées d'inclusion, de participation et de dépassement de soi, les Jeux gays sont ouverts à tous, sans égard au niveau de compétition, aux habiletés ou à l'état de santé.

Pour être la plus inclusive possible, l'équipe de Montréal 2006 se propose même de cibler certains groupes traditionnellement exclus. On mentionne notamment les femmes, les autochtones, les handicapés, les minorités ethniques, les bisexuels, les transsexuels, les porteurs du VIH/sida et les 50 ans et plus.

Troisième détail: les sports retenus par les Jeux gays ne sont pas tous des sports. L'événement comporte un volet culturel (théâtre, spectacles de *drag queens*, conférences, etc.). Et parmi les 22 disciplines sportives officielles, on compte de vrais sports, comme l'athlétisme et le triathlon, mais d'autres un peu moins vrais, comme les quilles.

Huit autres «sports», choisis en fonction de leur popularité et de leur accessibilité pour des personnes «ayant des restrictions médicales de tout ordre», sont aussi proposés. Parmi ceux-ci, l'aérobic, les billards et le bridge. Malheureusement, il faut préciser que ni le cricket ni la pelote basque, les deux sports favoris de la jeunesse montréalaise promus par le maire Bourque, ne figurent au programme.

Tout ça pour dire que les Jeux gays ne sont pas vraiment des Jeux dans le sens olympique du terme. Et ils ne sont pas forcément gays.

Alors, dites-moi, pourquoi des Jeux gays?

Les Jeux ont été fondés à San Francisco, en 1982, par le décathlonien américain Tom Waddell. Le but? Éduquer et sensibiliser la population à l'aide d'un événement qui ébranlerait les préjugés dont sont victimes les homosexuels.

En plus de leur portée éducative, les Jeux promettent des retombées économiques intéressantes, font valoir les organisateurs. Ce sera le plus grand événement à Montréal depuis les Jeux olympiques, clame le maire Bourque. On espère y accueillir 24 000 participants ainsi que 250 000 visiteurs qui assureront des retombées estimées à 150 millions. C'est plus que le Festival de jazz. Plus que le Grand Prix. Mais comme toutes les estimations du même genre, ces prévisions gonflées d'espoir et de visées marketing sont à prendre avec des pincettes.

Au-delà des chiffres, c'est la portée éducative réelle de l'événement qui laisse sceptique. Ne s'agit-il pas plutôt d'une gigantesque entreprise de marketing enrobée de bonnes intentions et de rectitude politique? À quel point un tel événement peut-il parvenir à faire tomber des préjugés? Le fait de rassembler tous les exclus de la Terre au même endroit ne risque-t-il pas plutôt de mener davantage à la ghettoïsation?

Pour le pied de nez aux ultraconservateurs, j'applaudis. Pour les retombées économiques espérées, je croise les doigts. Pour le reste, je m'interroge.

L'image de tolérance de Montréal a fait pencher la balance

PASCALE BRETON

LE RAYONNEMENT international de Montréal, ville ouverte et tolérante face à la communauté gay, a fait pencher la balance au moment du vote pour l'obtention des Jeux gays de 2006.

Au fil des ans, Tourisme Montréal a contribué à cette reconnaissance en organisant des tournées de promotion. L'an dernier, 75 journalistes étrangers ont effectué un séjour dans la métropole, ce qui a résulté en autant d'articles dans des magazines gays et lesbiens dans le monde.

«Ce n'est pas uniquement pour ses infrastructures que Montréal a été choisie. Toutes les villes en lice possèdent des équipements semblables datant de plus ou moins 30 ans. L'image de Montréal a joué un rôle important, c'est une ville tolérante. Le pays est aussi considéré comme tel puisque les gouvernements ont reconnu les conjoints de même sexe», explique Yves Lafontaine, rédacteur en chef du magazine *Fugue*.

L'histoire sportive de Montréal est tout de même ponctuée de hauts faits, si bien que les compétitions se dérouleront dans des lieux de qualité: l'aréna Maurice-Richard, le centre Claude-Robillard, le parc Jean-Drapeau et, bien sûr, le Stade olympique où seront notamment présentées les cérémonies d'ouverture et de clôture.

Il n'est également pas exclu que des épreuves soient présentées dans les piscines du bassin olympique de l'île Sainte-Hélène, remises à neuf pour les Championnats mondiaux de sports aquatiques de 2005. La rénovation des bassins, vieux de 1953, n'avait pas été annoncée lors du dépôt de la candidature de Montréal et le comité ne les a donc pas comptés dans les infrastructures disponibles.

Une ambiance de festival

Les deux membres du comité de sélection qui ont passé quelques jours à Montréal en juillet dernier pour mieux évaluer le dossier présenté, ont eu droit à un séjour animé, en pleine semaine de la fierté gay.

La situation sera similaire en 2006: les huit jours des Jeux se déroulent en même temps que cette semaine reconnue. Divers/Cité, responsable de l'événement, compte d'ailleurs présenter un volet culturel aux Jeux tandis que le défilé traditionnel, prévu le 6 août, lendemain de la clôture, promet d'attirer une foule record.

«L'événement est toujours de plus en plus gros, on ne sait pas comment il sera dans cinq ans, mais c'est clair que nous allons nous impliquer. Il faut discuter avec le comité organisateur. Fort probablement que nous allons faire des modifications d'espace pour accueillir le plus de monde possible», a indiqué Ian Abinake, directeur de la programmation chez Divers/Cité.

Après avoir essuyé un échec pour la tenue des Jeux de 2002, attribués à Sydney, l'équipe Montréal 2006 a par ailleurs préparé minutieusement son dossier. Une délégation de 21 personnes a fait le voyage jusqu'à Johannesburg. Le comité avait en poche un engagement des deux ordres de gouvernement promettant un million chacun au cours des prochaines années afin de faire la promotion des Jeux. La Ville de Montréal a de son côté offert gracieusement ses infrastructures sportives, une contribution évaluée à un million par le comité organisateur.

«Avec un budget de 20 millions, Montréal présentait un dossier très réaliste comparativement à d'autres villes, comme Los Angeles, qui avait un budget de 75 millions», note Yves Lafontaine.

Le budget sera constitué de subventions et de commandites, mais la part la plus importante proviendra de la billetterie et de la cotisation des participants, qui doivent déboursier 85 \$ pour prendre part aux Jeux.

cyberpresse.ca Des textes, des réactions et des hyperliens pertinents dans notre dossier spécial à www.cyberpresse.ca/Jeuxgays

L'École de technologie supérieure réclame 45 millions pour s'agrandir au centre-ville

FRANÇOIS BERGER

L'ÉCOLE DE TECHNOLOGIE supérieure (ETS), un symbole récent de la «nouvelle économie» à Montréal, est victime de son propre succès. Son immeuble déborde d'un trop-plein d'étudiants, rue Notre-Dame Ouest dans le centre-ville, où 3800 personnes sont inscrites à des cours cet automne, un nombre record.

L'institution, composante du réseau de l'Université du Québec, réclame du gouvernement québécois un investissement de plus de 45 millions de dollars afin de construire un nouveau pavillon pouvant répondre à la popularité grandissante de l'école de génie, qui connaît cette année une hausse de 27 % du nombre d'étudiants après avoir enregistré l'année dernière une augmentation de 22 %.

À défaut d'un engagement du gouvernement, l'école pourrait avoir recours au contingentement des effectifs étudiants, pour la première fois dans son histoire de 27 ans, a laissé entendre hier Yves Beauchamp, directeur de l'enseignement et de la recherche à l'ETS.

L'école a soumis au ministère de l'Éducation, au printemps, un projet de construction du nouveau pavillon, au coût de 45,4 millions, à l'angle des rues Peel et Notre-Dame, en face de l'immeuble actuel, là même où l'on a déjà proposé l'érection d'un nouveau stade pour le club de baseball les Expos. L'ETS a acquis le mois dernier une portion du terrain appartenant maintenant à True North Properties, de Calgary, en puisant trois millions dans son budget.

Le dossier a été remis au Conseil du Trésor, responsable du financement du plan triennal d'immobilisations du gouvernement. Une porte-parole du ministre de l'Éducation, François Legault, a indiqué hier que les projets d'investissement retenus seront annoncés en novembre.

L'ETS, qui accueille surtout des cégépiens diplômés en techniques physiques et informatiques, loge depuis 1997 dans l'ancienne brasserie O'Keefe qui avait été acquise par Molson. Le nouveau pavillon, situé en face, y serait relié par tunnel ou passerelle. Il s'agirait d'un agrandissement de 40 % de la superficie de l'école, où l'on prévoit une hausse d'au moins 25 % de la clientèle d'ici trois ans. Déjà, les effectifs étudiants dépassent de 20 % la capacité «normale» d'accueil de l'immeuble actuel!

L'investissement demandé à Québec par l'ETS, et qui devrait être suivi de 10 millions supplémentaires pour les équipements, s'inscrit dans le cadre du «contrat de performance» conclu en 2000 entre le ministère de l'Éducation et l'école. Le directeur de l'administration de l'ETS, Robert Nelson, a souligné hier que l'ins-titution d'enseignement a déjà rempli une partie de ses obligations en créant un nouveau programme de génie en logiciel, inauguré cette semaine et qui accueille 150 étudiants.

De plus, l'école s'apprête à lancer, en 2003, un programme en génie des technologies de l'information, un autre engagement contenu dans le «contrat de performance». La contrepartie de ce «contrat», du côté gouvernemental, devrait se traduire par de nouveaux investissements, croit M. Nelson.

L'ETS vient par ailleurs de terminer la construction, au coût de huit millions, d'une résidence pour ses étudiants, rue Peel.

École de technologie supérieure
www.etsmtl.ca

Photo ALAIN ROBERGE, LA Presse ©



Pour construire, rénover, décorer et jardiner, le cahier MON TOIT, demain dans

La Presse

MON TOIT



À L'HEURE DU COCOONING BLINDÉ



DES RÉACTIONS

Richard Legendre

Ministre délégué au Tourisme,
au Loisir et au Sport

« JE SUIS vraiment très content. Cette bonne nouvelle s'ajoute à celle de l'obtention du championnat du monde de natation à Montréal en 2005, des championnats du monde d'athlétisme de 2003 à Sherbrooke et des Jeux mondiaux des policiers et des pompiers en 2005 à Québec. Quand on parle de 24 000 participants et de 250 000 visiteurs attendus aux Jeux gays, c'est vraiment très impressionnant. Cet événement ne sera pas seulement significatif au point de vue de ses retombées économiques, mais aussi sur le plan culturel et sportif. Ce seront des Jeux inclusifs, qui privilégient pour une fois le dépassement de soi plutôt que la performance. »

Réal Ménard

Député du Bloc québécois

« LES GOUVERNEMENTS québécois et canadien, la Ville de Montréal, les organismes gays et la Régie des installations olympiques ont travaillé tous ensemble à l'obtention de ces Jeux et cette belle unité a joué pour beaucoup en faveur de Montréal. Ces Jeux contribueront à mettre à mal le stéréotype de fragilité trop souvent accolé aux gays. Ca fera du bien d'entendre parler des gays pour autre chose que pour leur militantisme ou le sida. »

André Boulerice

Secrétaire d'État à l'Accueil et à
l'Intégration des immigrants
(Québec)

« LE QUÉBEC se distingue par sa diversité culturelle, par sa tolérance et par son avant-gardisme (...) envers les gays. Tous ces éléments ont sûrement été déterminants dans le choix de Montréal. »

Laurent McCutcheon

Président de Gai écoute
et vice-président de la table
de concertation des gais
et lesbiennes du Québec

« TOUT LE MONDE se réjouit des retombées économiques qu'aura l'événement, mais moi, je suis particulièrement content des retombées sociales qu'il emmènera. Il contribuera à la reconnaissance sociale des gays et contribuera à faire connaître la communauté pour autre chose que leur seule vie sexuelle. »

Daniel Cormier

Chef du Parti de la Sagesse,
candidat à la mairie de Montréal
et membre du Comité du Non 2006

« LES GOUVERNEMENTS feraient mieux d'utiliser les fonds publics à d'autres fins et de les diriger par exemple vers les mères seules ou les familles. Ce qui m'ennuie aussi, c'est que ces Jeux ne seront pas faits de gays qui font la promotion du sport mais de sportifs qui font la promotion de l'homosexualité et qui utilisent le sport comme prétexte à un mode de vie. »

Patrick Desmarais

Président sortant de la Chambre
de commerce gaie du Québec

« MONTRÉAL compte d'excellents restos, de nombreux hôtels, une population accueillante nullement menaçante pour les gays. C'est en plein ce que recherchent les touristes gays. »

Yves Lafontaine

Rédacteur du chef du magazine
Fugue qui s'adresse à
la communauté gay

« CE SERONT LÀ les seuls jeux où l'on pourra peut-être voir des athlètes de 60 ans obtenir de meilleurs chronos que des athlètes de 30 ans ! Ce sera vraiment un bel événement, non compétitif et inclusif auquel les hétérosexuels sont conviés. Eh non, aucun test ne sera utilisé pour dépister l'orientation sexuelle des participants ! »

Gilles Noël

Cofondatrice du Parti
de la démocratie chrétienne

« JE CROIS qu'il faut être compatissant avec les homosexuels, mais faut-il vraiment faire leur promotion ? Et pourquoi gonfle-t-on toujours les chiffres ? Quand je lis dans *La Presse* que 750 000 personnes défilent lors de la parade gay, je sursaute. Youhou ! Montréal compte au total 1,8 million d'habitants ! On a beau dire que certains viennent de l'extérieur, pensez-y deux minutes : 750 000 personnes, ça créerait vraiment tout un bouchon de circulation ! »

Propos recueillis par Louise Leduc

JEUX GAYS

D'importantes retombées

LOUISE LEDUC

Assurément, l'obtention des Jeux de 2006 confirme le statut de Montréal comme destination touristique de choix auprès des gays du monde entier. Peut-on vraiment cependant parler de retombées économiques de 125 millions et ce, cinq ans avant l'événement ?

« Quand les gens parlent de retombées économiques, c'est le plus souvent n'importe quoi, se plaint François Colbert, titulaire de la Chaire de gestion des arts aux Hautes études commerciales. Dans le calcul, il ne faut en fait inclure que les gens qui viennent au Québec et qui ne seraient pas venus autrement et les gens qui prolongent leur séjour ici pour le seul événement en cause. Autrement, le Québécois de Chicoutimi qui vient participer à Montréal à un festival n'ajoute rien à l'économie québécoise : il ne fait que dépenser ici son dollar qu'il ne dépensera pas à Chicoutimi. »

Après chaque festival, la même chanson : records d'assistance battus ! Retombées économiques monstres ! Richard Legendre, ministre dé-

légué au Tourisme, au Loisir et au Sport et ancien directeur du tournoi de tennis de Montréal est de ceux qui ont donné dans la rengaine à maintes reprises à titre de patron des Internationaux de tennis de Montréal. Ainsi donc, mega-retombées pour les Jeux gays, évidemment ? Le ministre Legendre rigole un peu, mais insiste sur l'incontestable apport de ces Jeux gays. « Le Grand Prix de Montréal attire 150 000 personnes, dont la moitié vient de l'étranger, et c'est déjà énorme. Les Jeux gays, eux, emmèneront ici 200 000 personnes, dont 75 % viendront de l'extérieur. »

À cela s'ajoute le fait que les gays attendus à Montréal sont souvent assez fortunés. « On parle ici pour beaucoup de célibataires sans enfants qui peuvent consacrer une large part de leur budget aux loisirs et aux voyages, relève Pierre Bellerose, vice-président de Tourisme Montréal, un organisme privé à but non lucratif. Montréal s'est attaqué à cette clientèle dès 1994 et nous sommes donc nettement en avance sur Toronto qui a tout juste commencé cette année à s'y intéresser, bien timidement. »

Les touristes gays sont aussi caractérisés d'une part par leur désir de se rendre là où une communauté gay est déjà bien installée et d'autre part, là où une vie culturelle et nocturne animée saura les divertir, résume Alain Caron,

qui a dirigé en 2000 un dossier sur le sujet pour la revue *Teoros* du département d'études urbaines et touristiques de l'UQAM. « Quand les gays cherchent à échapper à leur quotidien, ils aiment bien se retrouver en des endroits où ils peuvent être eux-mêmes, à Puerto Vallarta, au Mexique, à Provincetown, au Massachusetts, ou encore à Montréal, réputée pour son ouverture. L'image très réductrice du gay qui donne dans le tourisme sexuel relève du cliché. Le tourisme gay, c'est beaucoup plus que cela. »

Chose certaine, la communauté gay n'entend pas attendre 2006 pour profiter de retombées positives sur Montréal. C'est que d'ici au grand jour, le Village compte bien se refaire une beauté ! « Un programme de rénovation d'édifices, subventionné au tiers par la Ville de Montréal, est déjà en cours et l'initiative se poursuivra de plus belle, note Paul Haince, directeur général de l'Association des commerçants et professionnels du Village gay.

Une étude commandée à une firme d'architectes nous confirme la nécessité de donner une identité propre au Village : construction d'arches pour délimiter le périmètre, aménagement de terrasses, etc. Ce sera aussi une bonne occasion de songer à nous étendre jusqu'à l'est du pont Jacques-Cartier et de voir à la construction de nouveaux logements qui manquent cruellement ici. »

Règlement de comptes

MARCEL LAROCHE

L'AUTOMOBILISTE ABATTU d'une rafale de coups de feu tôt hier matin à Dollard-des-Ormeaux, dans l'ouest de l'île de Montréal, faisait partie des Bo-Gars, un gang de rue haïtien très actif dans le nord de la métropole.

Sundy Louis, 26 ans, sans emploi connu, venait à peine de prendre place au volant de sa Chrysler Néon quand il a été pris pour cible par deux individus qui l'ont criblé de balles.

L'attentat, qui a toutes les apparences d'un règlement de comptes, est survenu vers 1h, jeudi, à l'angle des rues Natasha et Andras, un quartier résidentiel de Dollard-des-Ormeaux.

Des résidents du secteur réveillés par cette pétarade ont communiqué avec le 911. Patrouilleurs du SPCUM et techniciens d'Urgences Santé dépêchés sur les lieux ont découvert le conducteur gisant à l'intérieur de sa voiture garée sur l'accotement.

Plusieurs douilles de gros calibre retrouvées de chaque côté du véhicule dont les vitres latérales étaient brisées démontrent que Louis est tombé dans un traquenard et n'a eu aucune chance d'échapper à ses assaillants qui l'ont abattu à bout portant.

D'après les premiers résultats de l'enquête, la victime venait tout juste de rendre visite à son amie de coeur habitant ce quartier de Dollard-des-Ormeaux, et s'apprêtait à regagner son domicile de Montréal-Nord.

Il s'agit du 58^e meurtre commis depuis le début de l'année sur l'île de Montréal.

Transpel paiera

LA COMPAGNIE DE transport Transpel, de Boucherville, devra sortir plus de 400 000 \$ de ses coffres pour rembourser à Revenu Canada les impôts — ainsi que les intérêts — qu'elle a omis de payer en 1994 et 1995. C'est l'effet de la décision que vient de rendre le juge Gilles Michaud, de la Cour du Québec à Longueuil, à l'endroit de l'administrateur de l'entreprise, Alain Durivage. Celui-ci s'est reconnu coupable d'avoir délibérément trompé le fisc en présentant durant deux ans des fausses factures totalisant plus de 500 000 \$.



PHOTOTHÈQUE La Presse ©

L'obtention des Jeux gays ne sera pas un gros sujet de débat entre Gerald Tremblay et Pierre Bourque : les deux candidats à la mairie sont fort heureux de la décision.

Bourque et Tremblay se réjouissent

La participation de Montréal sera
surtout d'ordre technique et logistique

MARIE-CLAUDE GIRARD

LE MAIRE DE Montréal, Pierre Bourque, s'est réjoui de « l'escalade de bonnes nouvelles » qui s'est poursuivi hier avec l'obtention des Jeux gays de 2006. Après l'obtention de l'Agence mondiale antidopage, du Championnat du monde de sports aquatiques de 2005 et de l'Institut de statistique de l'Unesco, les Jeux gays constituent la quatrième grande nouvelle en quelques mois, a commenté le candidat à la mairie.

« Les retombées économiques actuelles sont estimées par Tourisme Montréal à 150 millions, plus que le Festival de jazz et le Grand Prix réunis ! » s'enthousiasme le maire, qui s'était rendu à Sydney pour promouvoir la candidature de Montréal aux Jeux gays de 2002. Si la candidature de Montréal a été retenue c'est beaucoup grâce à l'ap-

pui de la Ville et des deux ordres de gouvernement ainsi qu'à la crédibilité financière du comité et à l'extraordinaire mobilisation des leaders de la communauté gay, a affirmé le maire.

Pierre Bourque ne peut préciser quelle sera exactement la contribution financière de Montréal. Peut-être autour d'un million, dit-il. « Le montant auquel la Ville s'engage, c'est le montant qui sera nécessaire et qui sera à l'intérieur des paramètres », a-t-il indiqué. Les sommes les plus importantes viendront d'Ottawa et de Québec, tandis que Montréal fournira surtout du soutien technique et logistique et l'accès à ses équipements.

Le centre Claude-Robillard, le parc Jean-Drapeau, les équipements culturels et les bassins olympiques qui doivent être construits pour les championnats de sports nautiques de 2005, seront mis à la disposition des Jeux gays. « On a

déjà prêté un employé à plein temps, a souligné M. Bourque. Sachez qu'on a tout refait Claude-Robillard. On a investi plusieurs millions. »

« Montréal était un choix logique. La plus européenne des villes d'Amérique du Nord. C'est une ville d'ouverture où la communauté gay est dynamique et très active dans le développement social et culturel, dans la qualité de vie. »

Le candidat à la mairie Gerald Tremblay a salué lui aussi l'obtention des Jeux gays de 2006 et a félicité les promoteurs du projet. Les Jeux sont « le type d'événement qui nous permet de démontrer à la face du monde, une fois de plus, notre fierté et notre hospitalité, a-t-il souligné. Bravo à cette équipe dynamique. Et surtout bravo aux Montréalais qui vont récolter des centaines de millions de retombées économiques au cours des prochaines années. »

L'élite sportive n'affluera pas en 2006

PASCALE BRETON

FONDÉS PAR UN ancien athlète olympique, les Jeux gays obtiennent une certaine reconnaissance, mais il ne faut pas s'attendre pour autant à voir l'élite sportive affluer à Montréal en 2006.

Les Jeux gays sont avant tout une grande fête qui inclut tout le monde, quels que soient l'âge, l'orientation sexuelle, le sexe ou la religion. Si l'olympisme veut aller « plus haut, plus loin, plus fort » (*citius, altius, fortius*), les Jeux gays misent plutôt sur l'inclusion, la participation et le dépassement de soi.

Aucun critère de sélection ne régit la participation. Les Jeux regroupent 22 disciplines imposées par la Fédération des Jeux gays et

huit laissées à la discrétion du comité organisateur. Le programme comprend donc les traditionnelles épreuves d'athlétisme, de natation, de plongeon ou de vélo, mais aussi du squash, du bowling, du billard et du culturisme.

« Les Jeux me semblent une grande célébration sportive. Ils ne comptent pas au nombre des compétitions servant de qualification aux Jeux olympiques. Par contre, on ne peut qu'applaudir un tel événement de sport amateur », reconnaît Hélène Lapointe, de l'Association olympique canadienne.

La plupart des personnes qui prennent part aux Jeux gays dans les sports comme la natation ou le tennis sont cependant des athlètes de haut niveau, parfois même d'anciens olympiens. C'est le cas de Mark Tewksbury, médaillé d'or à

Barcelone en 1982, détenteurs de trois médailles olympiques et de sept records du monde, choisi coprésident d'honneur de Montréal 2006. Il faisait partie de la délégation à Johannesburg et a présenté la candidature de Montréal au comité de sélection.

Le nageur Bruce Hayes, médaillé d'or à Los Angeles, a aussi participé aux Jeux gays, tandis que la joueuse de tennis Martina Navratilova a assisté à l'événement présenté à New York en 1994.

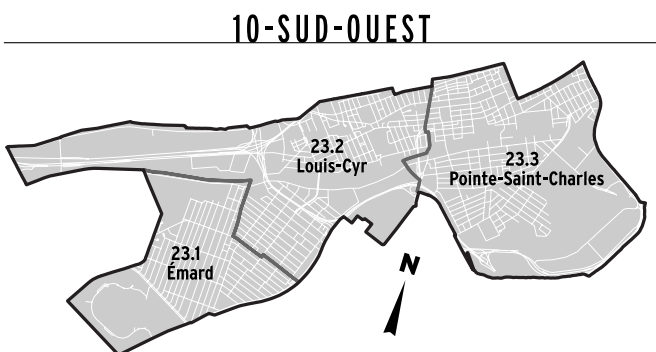
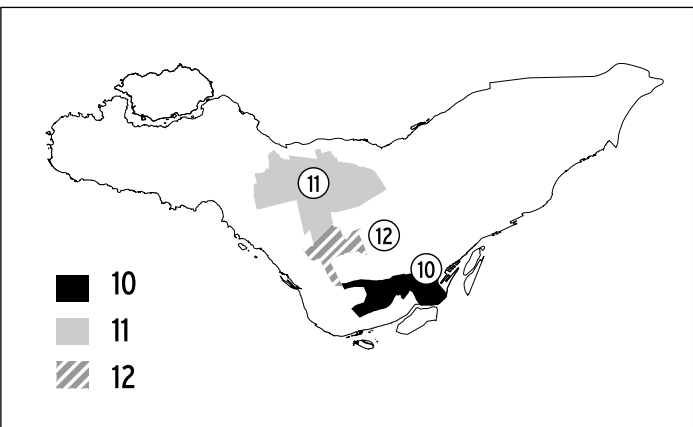
« En natation, la majorité des participants sont déjà dans le réseau international, avec l'International Gays and Lesbian Aquatic, un réseau parallèle. Les compétitions gays sont de très haut niveau, parfois même plus que dans le réseau *straight* et il y a plusieurs nageurs qui détiennent des records

du monde », affirme Luc Hurtubise, porte-parole de la Fédération de natation du Québec. Aucun barème de qualification n'existe pour les Jeux gays, mais les organisateurs songent à implanter des normes de qualification pour les épreuves de longue distance. Le porte-parole estime que 1000 nageurs pourraient prendre part aux VII^{es} Jeux présentés à Montréal, sur un total de 1500 à 2000 athlètes pour les disciplines aquatiques, incluant le water-polo, le plongeon et la nage synchronisée.

En tennis, la participation promet aussi d'être importante. Montréal accueille chaque année un tournoi d'envergure lors de la fête du Travail — la Coupe de la reine — qui fait partie du circuit de tennis gay et lesbienne (GLT) calqué sur le circuit professionnel.

À l'approche des élections municipales de la grande ville de Montréal, *La Presse* vous fait faire le tour de l'île au cours des prochains jours afin de vous présenter les nouveaux arrondissements qui seront au coeur de la réorganisation municipale.

Aujourd'hui: Sud-Ouest, Saint-Laurent, Côte-Saint-Luc/Hampstead/Montréal-Ouest.

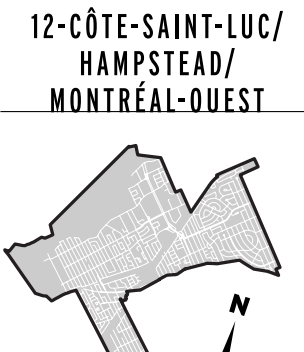


Population*	66 461
Nombre de conseillers de la ville, selon le projet de loi 29	3
Nombre de conseillers d'arrondissement	S/O
Nombre de districts	3
Superficie*	17,06 km ²
Nombre d'électeurs, selon les limites du projet de loi 29	47 700
Revenu moyen des familles	35 886\$
Proportion des locataires	74,7%

* Les données figurant sur cette page sont tirées du recensement de 1996 de Statistique Canada et sont donc par le fait même approximatives.



Population*	76 345
Nombre de conseillers de la ville, selon le projet de loi 29	3
Nombre de conseillers d'arrondissement	2
Nombre de districts	2
Superficie*	46,2 km ²
Nombre d'électeurs, selon les limites du projet de loi 29	54 786
Revenu moyen des familles	48 021\$
Proportion des locataires	61,2%



Population*	40 775
Nombre de conseillers de la ville, selon le projet de loi 29	2
Nombre de conseillers d'arrondissement	1
Nombre de districts	1
Superficie*	10,6 km ²
Nombre d'électeurs, selon les limites du projet de loi 29	32 592
Revenu moyen des familles	82 737\$
Proportion des locataires	49,7%

VIVRE EN VILLE

D'ici le 4 novembre, jour d'élections à Montréal, *La Presse* scrute les différents enjeux auxquels sera confronté le maire de la nouvelle grande ville. Aujourd'hui : LES CHIENS.

Les chiens et la politique

PASCALE BRETON

AU DÉBUT des années 90, l'adoption à Montréal d'une nouvelle version du règlement sur les chiens a provoqué la colère de certains propriétaires, mais les mesures mises en place ont tout de même permis de réduire le problème des excréments.

On compte environ 40 000 chiens sur le territoire actuel de Montréal. Quelque 20 000 d'entre eux possèdent leur licence — pourtant obligatoire — et une brigade canine formée de deux inspecteurs et de huit étudiants, pendant la saison estivale, font respecter le règlement. Un propriétaire qui ne tient pas son chien en laisse, ne lui fait pas porter de licence ou ne ramasse pas ses excréments risque une amende de 139 \$, incluant les frais. L'hôtel de ville reçoit annuellement environ 1300 plaintes concernant les chiens et la moitié ont trait aux excréments.

Une quinzaine d'aires d'exercices canins, où les chiens peuvent s'amuser librement, ont aussi été implantées sur le territoire. Au fil des ans, la présence de quelques-uns de ces parcs a toutefois été remise en cause, parce qu'il s'en dégageait une odeur nauséabonde ou parce que les aboiements dérangent les voisins. Ailleurs dans l'île, c'est le cas à Outremont, les parcs sont interdits aux chiens, même en laisse, sauf les parcs canins et les parcs de jeux.

Ici et ailleurs

Paris a un problème plus complexe sur les bras. « Il faut cesser de jouer à l'autruche. Plus de 95 % du courrier que nous recevons pour des problèmes de propreté concerne les chiens. Les déjections canines provoquent 650 accidents par année et le problème coûte 11 millions d'euros (environ 15,4 millions en dollars canadiens), lance d'emblée Yves Contassot, adjoint au maire de Paris, chargé de l'environnement, la propreté, les espaces verts et le traitement des déchets.

Chaque jour, les employés municipaux ramassent 16 000 tonnes d'excréments laissés par 200 000 chiens. Des sacs sont disponibles dans les mairies d'arrondissements, mais, comme l'explique M. Contassot, la culture et le fait que les citoyens ne veulent pas traverser leur arrondissement pour se procurer un sac de plastique aggrave le problème continuellement.

À tel point que les élus ont pris les grands moyens : des distributeurs de sacs viennent d'être installés dans une centaine d'espaces publics, à proximité d'une poubelle. Un panneau explicatif indique aux propriétaires comment disposer des excréments de leur animal de compagnie et des animations seront effectuées, au cours des prochaines semaines, pour les sensibiliser.

Les propriétaires récalcitrants sont passibles d'une amende de 1200 francs (environ 300 \$ canadiens).

La solution de Bourque

S'il est réélu, Pierre Bourque compte doubler le nombre d'aires d'exercices canins (AEC). « C'est une bonne solution, affirme-t-il. C'est vrai que nous avons eu des problèmes avec quelques aires, mais c'est parce qu'elles étaient trop petites. Il faut des parcs assez grands. » Il a aussi l'intention de faire adopter un règlement harmonisé pour tout le territoire de la nouvelle ville, mais les règlements qui existent déjà dans les arrondissements pourront rester en vigueur. Dans l'arrondissement d'Outremont, l'accès des parcs pourra ainsi être toujours interdit aux chiens. « Il est clair qu'il faudra quelques années pour tout uniformiser », prévient M. Bourque.

La solution de Tremblay

Gérald Tremblay propose pour sa part une « politique cadre visant la sécurité des personnes, principalement les enfants », pour tout le territoire de la nouvelle ville de Montréal. Il n'a pas l'intention de modifier le règlement concernant les excréments, jugeant qu'il est très efficace, mais souhaite revoir l'aménagement des aires d'exercices canins. « Les aires pour chiens sont parfois trop près des résidences. Lorsque les chiens sont en liberté, c'est certain qu'ils jappent. Il faut évaluer les meilleurs endroits pour les établir », explique-t-il en précisant que chaque arrondissement conservera ses politiques en la matière.

La dernière confrontation Bourque-Tremblay prend fin dans l'agressivité et l'hostilité

MARIE-CLAUDE GIRARD

GÉRALD Tremblay et Pierre Bourque ont pu pousser un grand soupir de soulagement sur le coup de 19 h, hier, quand a pris fin le dernier débat d'une campagne électorale qui en aura connu une quinzaine. Ils peuvent désormais consacrer leurs énergies au dernier sprint avant le scrutin du 4 novembre.

Il était temps, puisque la formule semblait avoir atteint sa limite. « Time out! Time out! Time out ! » a dû s'écrier l'animateur de CKAC, Jean Lapierre, pour faire taire les candidats avant de passer à la pause commerciale lors du dernier débat en français, hier midi. Au fil des rencontres, le ton était devenu agressif, puis franchement hostile.

Hier, Gérald Tremblay a accusé Pierre Bourque d'avoir « tout donné au syndicat » des cols bleus. « Il aurait été mieux de le garder, son salaire, et de mieux gérer la Ville », a-t-il lancé, après que Pierre

Bourque eut rappelé qu'il avait versé 800 000 \$ depuis sept ans à une fondation pour la jeunesse.

Plus tôt, il a affirmé que « la Ville de Montréal est gérée par Guy Coulombe parce que le gouvernement du Québec n'a pas confiance » en son rival. Là-dessus, Pierre Bourque a soulevé qu'il était paradoxal que M. Tremblay l'accuse à la fois de vouloir tout contrôler et d'être la marionnette de Québec. « Pierre Bourque est incontrôlable ! » s'est alors exclamé le chef d'Équipe Tremblay/Union des citoyens de l'île de Montréal.

« Il patine, ne répond pas aux questions. C'est un puissant patineur », a glissé, cinglant, Pierre Bourque. « Il est tellement imbu de lui-même. Il se compare au pape », a rétorqué plus tard M. Tremblay.

Une fois de plus, le chef de l'UCIM s'en est pris à l'habitude de Pierre Bourque de s'approprier les succès de Montréal. Mais à son tour, il a pris à son crédit, à titre d'ex-ministre de l'Industrie, une partie

des succès de l'économie montréalaise. La santé du secteur biopharmaceutique ? C'est le résultat des grappes industrielles. Les normes ISO ? Ce sont les retombées de la « qualité totale ». « C'est moi qui ai financé le Technopôle de Saint-Laurent ! » Si Montréal avait eu la même volonté pour son Technoparc, il serait aujourd'hui un succès, dit-il.

En soirée, les deux candidats étaient invités à la télévision anglophone CFCF-12 pour répondre à des questions posées par des citoyens, lesquels avaient été interrogés dans la rue. Le ton était plus courtis, les deux candidats n'ayant pas la possibilité de croiser le fer. Ils se croiseront de nouveau lundi au réseau TVA, mais dans une formule s'apparentant plus à une entrevue qu'à un débat.

[cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca) Les portraits des partis et des candidats dans la course électorale à Montréal sont disponibles à www.cyberpresse.ca/montreal



PHOTO ROBERT NADON, La Presse ©

Émotion, tristesse et colère

Quelque 200 personnes, dont beaucoup de jeunes gens et quelques victimes innocentes du crime organisé, ont assisté, hier, en l'église Saint-Sylvain, à Laval, aux funérailles de Marc-Alexandre Chartrand, 17 ans, mortellement blessé d'un coup de feu, tôt samedi matin, tiré, semble-t-il, par Benoît Guimond, des Rockers, club-école des Hells Angels. Dans l'église, il y avait beaucoup de signes d'émotion, de tristesse et de colère. Le célébrant, Maurice Comeau, a permis à des amis du défunt, qui adoraient la musique, de jouer vers la fin de la célébration quelques airs de rock.

Tremblay récupère son silence de 16 secondes...

ÉRIC TROTTIER

ON NE POURRA pas dire que Gérald Tremblay manque d'humour... ou de bons concepteurs publicitaires.

Depuis hier matin, les téléspectateurs de TVA, TQS et LCN peuvent observer une publicité qui reprend, à l'avantage du candidat de l'Union des citoyens de l'île de Montréal (UCIM), les fameuses 16 secondes de silence de M. Tremblay au débat télévisé à la Chambre de commerce, le 10 octobre dernier.

Dans ce message de 30 secondes, on remonte les images qui ont fait couler beaucoup d'encre quand le maire Bourque a accusé M. Tremblay de faire du « verbiage », donnant lieu à un mutisme mémorable qui a constitué le tournant de la campagne. Depuis, le maire Bourque avait d'ailleurs repris son avance dans les sondages.

Dans sa publicité, M. Tremblay nous fait donc entendre ce qu'il pensait durant ce silence. Parlant de Pierre Bourque, il dit : « Je ne peux pas croire qu'après sept ans d'improvisation, il dise encore n'importe quoi... »

Puis, la caméra fait un gros plan sur Gérald Tremblay qui ajoute : « Faites

comme moi ; prenez 16 secondes pour y penser. Le 4 novembre, vous aurez un choix à faire entre deux visions... »

Le concept a été imaginé par les trois principaux organisateurs de Gérald Tremblay, le publiciste André Morrow, le communicateur Pierre Desjardins et le directeur des communications du parti, Jean-Luc Trahan.

« C'est très original, très audacieux, constate Luc Dupont, qui enseigne la publicité à l'Université Laval, à Québec. Il est parvenu à reprendre en sa faveur un moment qui avait été plutôt négatif pour lui. On aurait pu s'attendre à ce que ce soit Pierre Bourque qui le récupère, mais Gérald Tremblay en fait désormais un argument en sa faveur. »

Selon Jean-Luc Trahan, qui refuse d'en divulguer les coûts, le message passera une trentaine de fois par jour d'ici mercredi prochain. À toutes les chaînes, sauf à la SRC, qui a une politique de non-diffusion des publicités électorales.

Vers le milieu de la semaine prochaine, une autre publicité passera aussi sur les trois chaînes francophones, avec un nouveau thème. CTV et Global vont aussi diffuser un message en anglais à compter de lundi, mais celui-là ne sera pas basé sur

les 16 secondes de silence puisque les médias anglophones ne l'avaient pas analysé comme un moment de faiblesse.

Est-ce que la publicité télévisée aura un impact sur les résultats des élections du 4 novembre ? Assurément, si on en croit quelques stratégies du maire Bourque qui ont confié à *La Presse*, il y a une semaine, qu'ils redoutaient au plus haut point que M. Tremblay ne porte la campagne sur ce terrain-là. Hier, en tout cas, à Vision Montréal, on ne semblait pas apprécier le premier message. « C'est de la démagogie ! » a dit le porte-parole du parti, Robert Dolbec, en expliquant qu'Équipe Bourque n'avait « pas les moyens » de se payer de la publicité à la télévision.

Pour sa part, Luc Dupont est persuadé que les messages publicitaires vont influencer le vote. Selon lui, l'image est très importante en politique parce que seulement 15 % de la population s'intéresse à une campagne électorale au point de tout lire sur le sujet. « La plupart des gens basent plutôt leur choix sur des impressions », dit encore M. Dupont, qui ajoute que le groupe des indécis s'informe surtout en regardant la télévision.

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Le vote par anticipation a lieu dimanche

MARIE-CLAUDE GIRARD

LES CITOYENS qui se présenteront dimanche au vote par anticipation devront s'assurer d'avoir en main une carte d'identité valide s'ils veulent se prononcer en faveur d'un ou l'autre des 12 candidats à la mairie de la nouvelle ville de Montréal, et faire leur choix parmi 292 candidats aux postes de conseiller de ville ou conseiller d'arrondissement.

Pour la première fois, une carte d'identité sera exigée à Montréal pour vérifier l'identité des 1 287 000 électeurs. Au choix, on pourra présenter son passeport, sa carte d'assurance-maladie ou son permis de conduire (ou permis probatoire avec support). Les bureaux de vote par anticipation seront ouverts de 12 h à 20 h. Les élections auront lieu le dimanche suivant, le 4 novembre, de 9 h à 19 h.

Comment voter ?

Autre nouveauté à Montréal : le vote sera dépouillé électroniquement. Une fois le bulletin de vote rempli, on l'insère dans une « fiche de confidentialité » que l'on glisse ensuite dans une machine aux allures de télécopieur qui enregistre le vote. Une boîte scellée recueille le bulletin de l'autre côté de la machine. À la fin de la journée, on devrait connaître plus rapidement les résultats du scrutin.

Pour combien de candidats ?

Dans les arrondissements de l'actuelle ville de Montréal, les bulletins de vote compteront deux colonnes : la première pour choisir le maire, la seconde pour le conseiller de ville, élu par district. Les électeurs auront donc deux noms à inscrire au total.

Dans les arrondissements de banlieue, la tâche est plus compli-

quée. Les bulletins auront deux ou trois colonnes. On pourra évidemment voter pour le maire, dans une première colonne. La deuxième colonne sera celle des conseillers de ville, les élus qui représenteront l'arrondissement à la ville centrale. On aura à en choisir un, deux ou trois, selon le nombre de sièges attribués à son arrondissement. Finalement, dans certains secteurs, on pourra aussi voter pour un ou deux conseillers d'arrondissement, qui ne siègeront pas à l'hôtel de Ville de Montréal, mais demeureront dans l'arrondissement. Donc, de quatre à cinq noms à marquer au total, selon l'arrondissement.

Où voter ?

Pour savoir où se présenter pour voter par anticipation ou non, on consulte l'avis reçu par la poste, les publicités dans les hebdomadaires locaux, le centre d'appel au 864-1065 ou le site Web du comité de transition : www.transitionmontreal.org.

Le bulletin de vote sera valide même si on ne choisit pas un candidat pour chacun des postes à combler. Certains militants et candidats antifusion qui ne favorisent ni Gerald Tremblay ni Pierre Bourque se sont inquiétés que la documentation du comité de transition puisse laisser croire aux électeurs qu'ils devaient à tout prix voter pour chacun des postes.

Bureaux itinérants

Le nombre de bureaux de vote a été réduit de 425 à 175 dans l'île de Montréal. Cependant, pour répondre aux demandes de candidats et de résidents des centres d'hébergement, là où il n'y a plus de bureaux de vote, le directeur général des élections a autorisé le comité de transition à tenir des bureaux de vote itinérants. Les 143 établissements d'hébergement et de soins de longue durée et centres de réadaptation de l'île de Montréal se-

ront ainsi visités le 4 novembre par des équipes de scrutateurs. Ceux-ci passeront d'une chambre à l'autre avec leur boîte de scrutin. À la fin de la journée, le scrutateur en chef traitera les bulletins dans les appareils de décompte électronique, en présence des deux scrutateurs.

Il est maintenant trop tard pour s'inscrire sur la liste électorale, sauf pour les résidents de centres d'hébergement et de réadaptation, où des bureaux de révision itinérants se rendront probablement le 27 ou le 28 octobre. De même, en raison d'une erreur du Service des postes, une commission spéciale de révision se tiendra dans les quartiers Villieray et Rosemont.

Rappelons que le vote par anticipation a lieu également dimanche de 12 h à 20 h pour la nouvelle ville de Longueuil de même que dans toutes les municipalités où il y a des élections le 4 novembre.

Les Fêtes gourmandes crient famine

SILVIA GALIPEAU

CELA AURA été un mauvais été de trop pour les Fêtes gourmandes. Les Productions Jacqueline Vézina, mère de l'événement, se sont mises sous la protection de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Mais loin de vouloir abandonner les Fêtes, on espère les faire renaître sous de meilleurs cieux.

« Les Fêtes gourmandes sont à la merci du temps. Cette année a été une année record au point de vue de la canicule », a commenté hier Jacqueline Vézina, présidente directrice générale depuis 30 ans des Productions Jacqueline Vézina.

Avec la canicule de cet été, au lieu des 10 000 personnes par jour, les Fêtes n'ont accueilli qu'un millier de personnes quotidiennement. Les pertes se chiffrent à près d'un million de dollars.

Comme si cela n'était pas assez, les deux années précédentes n'ont pas été des meilleures non plus. « Les deux autres années, nous avons eu des pluies torrentielles, des averses tout le temps », a-t-elle ajouté.

Elle entend faire une proposition de concordat à ses créanciers d'ici la semaine prochaine, dans le but de « recycler l'événement, donner du regain à l'événement pour en

assurer l'avenir ». Si les créanciers, au nombre de 123, refusent, ce sera la faillite.

Mais Jacqueline Vézina a confiance. « Je suis très confiante. Je suis une femme d'énergie et j'ai toujours donné le meilleur de moi-même », dit-elle. Entre autres, elle espère déménager l'événement de l'île Notre-Dame, éliminer le problème du pont à traverser et du stationnement à payer.

Outre les Fêtes gourmandes internationales de Montréal, c'est Jacqueline Vézina qui est aussi derrière le Salon de la femme, le Salon agriculture et alimentation, le Salon international de la machine agricole, et le Mondial Auto-Bateau-Mode. Cette année, elle ne s'occupait toutefois que des Fêtes gourmandes.

Les Fêtes reviendront-elles l'an prochain ? « J'en suis sûre, a-t-elle lancé, convaincue. Nous allons recycler l'événement au centre-ville où les gens, même s'il fait moins beau, viendront quand même. »

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Appel d'offres



Ville de Montréal

Service de l'Approvisionnement et du soutien technique

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal, à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour:

- Biens et services durables

Soumission:
01-7329

Filtres pour camions (5 ans)

Date d'ouverture:
14 novembre 2001

Documents:
Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 29 octobre 2001 au Service de l'Approvisionnement et du soutien technique, 9515, rue Saint-Hubert, Montréal H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de 50 \$, non remboursable.

Dépôt de garantie:
5000 \$, chèque visé, mandat bancaire ou postal.

Renseignements:

M. Charles Ste-Marie, agent d'approvisionnement - (514) 872-1057.
Vente du cahier des charges:
Téléphone: (514) 872-1000
Télécopieur: (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la Ville de Montréal.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 26 octobre 2001

Diane Charland
Greffière

2998906

Une école privée primaire bilingue
A Bilingual Private Primary School

Kinderville
Private Schools

6205, Grande Allée, Brossard

151, boul. Jean-Léman, Candiac

- Enseignement en français, en anglais et bilingue
- Prématernelle, maternelle, 1re à 6e année
- Enseignement supérieur aux normes du ministère de l'éducation
- Groupes de petites tailles
- Gymnase et cafétéria climatisés
- Laboratoire d'ordinateurs et bibliothèque
- Service de transport

- English, French and Bilingual Education
- Pre-Kindergarten, Kindergarten and Grades 1 to 6
- Education standards exceeding those set by the Ministry
- Small class sizes
- Air-conditioned facilities
- Gymnasium, Computer laboratory and cafeteria
- School bus available

Gagnant du Roussillon "Nouvelle entreprise de l'année 2000"
The Best New Business Award of the year 2000

JOURNÉE PORTES OUVERTES LE 28 OCTOBRE 2001 de 13h à 16h
October 28, 2001 from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. Open House

Information : (450) 619-0101
info@kinderville.com / www.kinderville.com
Télécopieur / Fax : (514) 221-2208

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

APPEL D'OFFRES

Projet: Construction des salles de toilettes au Terminus Longueuil

Dossier: P01-037

Ouverture: Le 6 novembre 2001 à 11 h 00 (heure locale)

Document disponible au coût de vingt-cinq dollars (25 \$) (argent comptant ou chèque visé) non remboursable, à compter du **vendredi 26 octobre 2001 à 9 h 00**, au Service des achats de la STRSM, 1150, boul. Marie-Victorin, Longueuil.

Un cautionnement de soumission est requis pour soumissionner.

Pour informations, s'adresser au (450) 442-8600, poste 8607.

Nos bureaux sont ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à 15 h 00.

STRSM

VILLE DE SAINT-JULIE
APPEL D'OFFRES

La Ville de Sainte-Julie demande des soumissions pour :

la fourniture de produits pétroliers suivants, couvrant la période du 15 décembre 2001 au 15 décembre 2002 :

- Huile légère à fournaise
- Diesel blanc (non coloré)
- Diesel coloré
- Essence intermédiaire sans plomb

Les documents de soumission peuvent être obtenus sans frais au Service des travaux publics situé aux Ateliers municipaux, 100, rue Murano à Sainte-Julie, à compter du lundi 29 octobre 2001. Ne seront prises en considération que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par le Service des travaux publics de la Ville de Sainte-Julie.

Les soumissions scellées devront être acheminées à Me Brigitte Boisvert, Greffier, 1580, chemin du Fer-à-Cheval, Sainte-Julie (Québec) J3E 2M1, et seront acceptées jusqu'à 11h, le mercredi 14 novembre 2001.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à compter de 11 h 01, le mercredi 14 novembre 2001 en la salle du Conseil à l'hôtel de ville.

La Ville de Sainte-Julie ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité pour les frais et pertes subies par les soumissionnaires.

DONNÉ À SAINT-JULIE, ce 26 octobre 2001

Brigitte Boisvert, Avocate, o.m.a.
Greffier

VILLE DE MASCOCHE
APPEL D'OFFRES

Fourniture de carburant MAS 2001-1092

DEMANDE DE SOUMISSIONS :
La Ville de Mascouche demande des soumissions pour la fourniture de carburant pour les véhicules de la Ville de Mascouche

DOCUMENTS :
Les documents de soumission pourront être obtenus à compter du **29 octobre 2001** au bureau de la réceptionniste à l'hôtel de ville de Mascouche, 3034, chemin Sainte-Marie, Mascouche (Québec) J7K 1P1, durant les heures d'ouverture soit de 8 h 15 à 12 h 00 et de 13 h 15 à 16 h 30 du lundi au vendredi.

EXIGENCES :
La soumission devra être accompagnée d'un chèque visé à l'ordre de « Ville de Mascouche » au montant de mille dollars.

DATE DE RÉCEPTION :
Les soumissions, sous enveloppe scellée avec la mention « **soumission** », adressées à M^{re} Danielle Lord, greffière, seront reçues à son bureau au 3034, chemin Sainte-Marie, Mascouche (Québec) J7K 1P1 jusqu'à **10 heures, le 14 novembre 2001** et seront ouvertes publiquement dès la clôture des soumissions.

La Ville de Mascouche ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Mascouche, ce 26 octobre 2001.

La greffière,
Danielle Lord, notaire

3000293

VILLE DE SHAWINIGAN
APPEL D'OFFRES
GESTION DES ACTIVITÉS CULTURELLES
SOUSSION DA-01-16-2

La Ville de Shawinigan désire recevoir des soumissions pour la gestion des activités culturelles, et ce jusqu'au 30 août 2002.

La présente soumission vise à mandater une personne morale dûment immatriculée et qualifiée, pour effectuer la gestion et la coordination de la salle de spectacles, des salles d'exposition et l'animation estivale.

Dans le cadre des orientations émises par la direction du service des Loisirs et de la Culture, le mandat sera le suivant :

- Agir en tant que diffuseur pour la salle de spectacles.
- Gérer et coordonner les activités muséales des salles d'exposition.
- Gérer et coordonner les activités culturelles estivales.

Les exigences sont les suivantes :

- Avoir une connaissance approfondie du milieu culturel;
- Fournir le personnel avec les compétences nécessaires pour accomplir le mandat;
- Assurer une présence au service des Loisirs et de la Culture pour la durée du mandat.

Les documents de soumission concernant cet appel d'offres sont disponibles au Service de l'approvisionnement, 1025, avenue de la Fonderie, Shawinigan, tél. (819) 537-6252. Nous vous demandons de vous présenter avec une carte d'affaires.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 14 novembre à 15 heures au Bureau du Greffier et seront ouvertes à 15 h 5 ce même jour à la salle des délibérations.

La Ville de Shawinigan ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Gilles Durocher
Agent d'approvisionnement

3000434

JACQUES LAURIN

Le bon mot
Déjouer les pièges du français

LA SUPERGRILLE DU MOIS
La Presse

En octobre, 100 gagnants mériteront un exemplaire du livre **LE BON MOT DÉJOUER LES PIÈGES DU FRANÇAIS** de Jacques Laurin et un t-shirt **La Presse**.

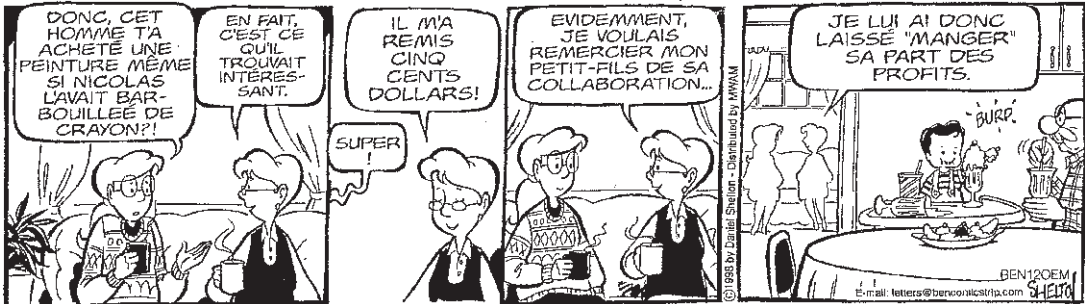
LES ÉDITIONS DE L'HOMME

À SURVEILLER DIMANCHE

2999111A

2999123

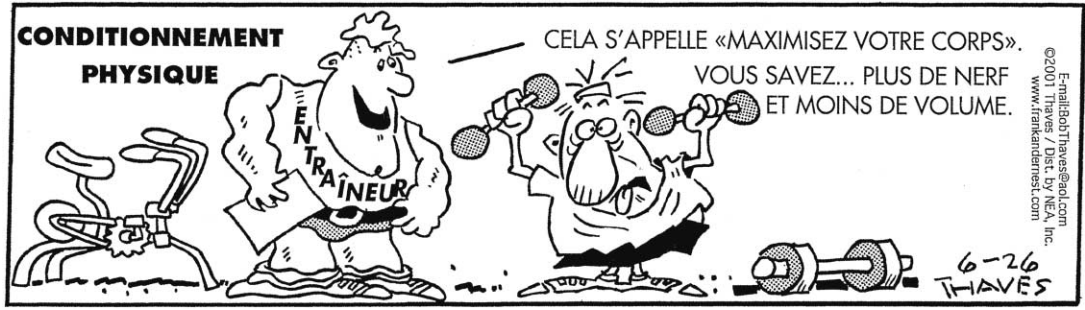
BEN



LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



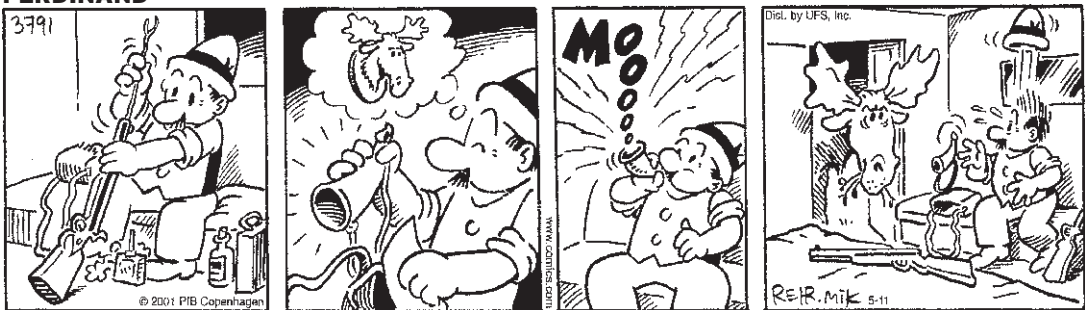
PHILOMÈNE



GARFIELD



FERDINAND

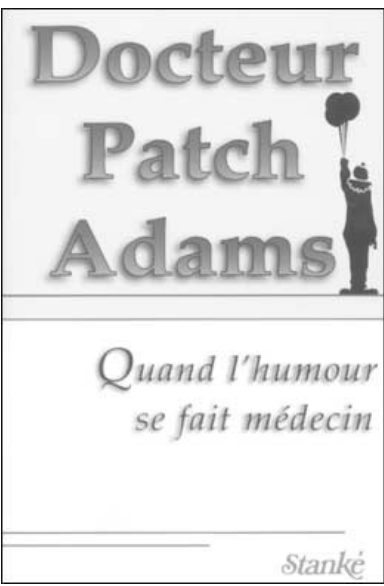


DOCTEUR PATCH ADAMS

- 120 -

Comme vous pouvez l'imaginer, faire partie du personnel résidant de Gesundheit constitue une aventure en soi. Par propension naturelle et en raison de mon éducation, je crois avoir hérité d'assises solides à partir desquelles je crois pouvoir approfondir ce type de travail et de vie. J'ai grandi à Hallock, dans le Minnesota, une ville de mille habitants, en majorité d'ascendance scandinave, située dans la partie nord-ouest de l'État. Ma conception d'une authentique collectivité a pris racine dans cette culture rurale du Middle West. Grâce à ma famille et à mes amis, depuis les fonts baptismaux jusqu'à la remise de mes diplômes, j'ai élaboré une philosophie personnelle et altruiste que je n'ai été en mesure de mettre en pratique et d'honorer que récemment. Plusieurs verbes étaient bien implantés dans mon héritage scandinave: faire confiance, croire, travailler, se consacrer, aider, coopérer. Je n'ai pas grandi en pensant avoir été une victime de la société. En fait, dans cette petite ville, au sein d'une communauté de gens compréhensifs, je suis devenue adulte en faisant fondamentalement preuve d'une grande curiosité à l'égard des desseins de la société. Ma motivation à agir fut influencée par les bons aspects des projets de société, non les mauvais.

Avec cette confiance en soi inhérente aux Norvégiens, je me suis toujours évertuée à poser des actes du cœur et à analyser en profondeur les motivations véritables des gens lorsqu'ils travaillent, s'épanouissent et s'occupent les uns des autres. C'est ainsi que je suis devenue une infirmière diplômée, une tradition familiale depuis trois générations. Depuis lors, mon aventure embrasse un champ beaucoup plus vaste grâce aux liens solides qui existent avec ma première famille et ma communauté qui, par leur exemple, m'ont appris à me montrer aimable, bienveillante, amicale, fiable et respectueuse envers les gens. Que maman et papa en soient remerciés.



Lorsque votre vie a été influencée par des verbes vertueux, il vient un temps où les adjectifs colorés que vous avez recueillis en chemin demandent à être utilisés. En 1993, j'ai déménagé en Virginie-Occidentale pour aider à administrer un programme de bénévolat. Mes connaissances sur le sujet étaient bien minces et je ne savais pas dans quoi je m'engageais. Cela a d'ailleurs été la raison pour laquelle j'ai décidé de faire le saut. Mon âme vagabonde et sauvage voulait courir et un grain de semence négligé exigeait de l'attention.

Croyant fermement en ce qui est essentiellement bon, aimable et compatissant, j'ai découvert qu'il y avait moyen de m'exprimer davantage. Il était temps de faire preuve d'une confiance inébranlable, de me consacrer passionnément à mon travail, d'aider les gens avec fureur, de me dévouer de façon délicate et de garder une foi inébranlable dans mes objectifs. Uff Da. (Si vous ne savez pas ce que cela veut dire, demandez à un Norvégien.)

J'adore voyager. J'adore chercher. J'aime à penser que mon travail est un voyage et me livre avec

les autres à des recherches passionnées, exprimer une folie de bon aloi. Il est clair que les gens veulent modifier certains aspects de leur existence dans les domaines de leurs communautés respectives. La promotion du dialogue avec nos bénévoles devient une expérience de chaque minute, quel que soit l'endroit où nous nous trouvons. Par exemple, nous commençons la conversation sur la manière de dispenser des soins de santé pendant que nous sommes dans la cuisine en train de hacher des oignons. D'ici à ce que la soupe soit prête, nous aurons passé des généralités à un sujet plus spécifique, et aurons mis à jour les convictions et les valeurs de chacun d'entre nous. En fait, au cours de ces échanges, nous pouvons nous découvrir des graines de rêves débridés et donner libre cours à notre sens du jeu. C'est là que réside la joie véritable du voyage que nous entreprenons avec tous les gens dont nous sommes les hôtes ou avec lesquels nous vivons jusqu'à ce que la fibre ludique puisse se réveiller en nous - un voyage dans les mondes étrangers du jeu.

À SUIVRE

Stanké

© Les Éditions internationales
Alain Stanké, 2000

ROM260E

MOT MYSTÈRE

GROUPES - Un mot de 9 lettres

O B E E E J G E N S E M B L E
I E T E C E P S E R I E A U R
R L C P A U A U I E T I E U G
T C E A R M E E T X F U N E E
C A S T E L R R R F Q O L E P
O N N N S I O B A L I A A E I
L E N E I C U M P T R E E L U
L C O M S T T O A O E H D B Q
E N I E O L C N H D I C R M E
G A S L E L O C E L A E O E S
E E I R E U N I R M H M H S C
N G V A C A D E M I E C R S A
T N I P E U P L E O I L N A D
A E D A I R Y M O N O M E I R
S U I T E T E N U E E R A M E

ACADEMIE	ENSEMBLE	MECHE	RACE
ARMADA	EQUIPE	MONOME	REUNIR
ARMEE	ESCADRE	MYRIADE	SECTE
ASSEMBLEE	ESCORTE	NATION	SENAT
BAL	ESPECE	NICHEE	SERIE
BOIS	ESSAIM	NOMBREUSE	SIX
CASTEL	GENS	NUEE	SUITE
CENACLE	GENT	OCTUOR	TAPEE
CHORALE	HAIE	ONU	TAS
COLLEGE	HORDE	PARLEMENT	TETE
DIVISION	ILOT	PARTI	TRIO
ECOLE	JEU	PEGRE	
ELEMENT	MAFFIA	PEUPLE	
ENGANCE	MAREE	QUEUE	

Solution du dernier problème : ARTISAN

26/10/2001

10768

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Proverbe anglais

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

S	S	R	A	O	N	T	O	O	U	V	P	R	E
L	U	E	M	X	U	T	R	T	R	P	E	L	S
A	E	L	M	X	U	T	R	T	R	P	E	L	S
O													

26-10-01

Solution du dernier numéro : Le soleil ni la mort ne se peuvent regarder fixement.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

26 octobre 2001

06252

HORIZONTALEMENT

- 1 Insipide - Sang-froid.
- 2 Oisive - Il est l'auteur du «Nom de la rose».
- 3 Aimable - Verte réprimande.
- 4 Guerre américaine.
- 5 Ornement - Dynastie d'artistes de cirque - On en retrouve 4 sur le drapeau du Québec.
- 6 Demi-masque - Penchant à faire souffrir.
- 7 Écrabouillé - On s'en sert pour boucher.
- 8 Roulement bref - Se dit entre amis - Minuscule.
- 9 Chance - Carte.
- 10 Pâturage d'été - Très grand.
- 11 Urbaniste américain - Pour imiter les premiers sons émis par un bébé - Mot servant à désigner une personne.
- 12 Sortis - Salaire.

VERTICALEMENT

- 1 Exécuter avec minutie - Pomme.
- 2 Bourrique - Mots.
- 3 Artiste - Dieu de l'ancienne Égypte.
- 4 Peut être criminel - Berger.

- 5 Canne flexible - Mouilla sa chemise - Ils sont quatre.
- 6 Absence de bruit - Du vin blanc et de la liqueur de cassis.
- 7 En ville - Titre britannique - Tomber en syncope (Se).
- 8 Isolé des autres - Changement dans le timbre de la voix.
- 9 Édenté - Différent.
- 10 Transformé radicalement.
- 11 Plante vénéneuse - Morceau de bois brûlé en partie.
- 12 Refus - Coule dans l'arbre - Troublé.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	F	F	R	A	N	D	E	E	O	N	
2	B	O	L	I	D	E	T	E	N	D	U	
3	S	U	A	V	E	M	A	N	N	E		
4	E	T	E	P	R	O	U	V	E	A		
5	Q	U	I	T	T	E	R	A	M	E	N	
6	U	S	A	E	M	I	S	S	I	O	N	
7	I	M	A	I	G	U	E	L				
8	E	M	B	R	A	S	E	R	D	I	A	
9	U	E	M	M	E	N	E	R	E	U		
10	S	I	A	I	R	E	I	N	N			
11	E	L	A	D	E	R	E	V	E	N	U	
12	S	T	A	S	E	T	E	T	E	S		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

06251

LES PETITES ANNONCES

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

► Par téléphone:

(514) 987-8363

► Sans frais:

1-866 987-8363

► Par télécopieur:

(514) 848-6287

► Au comptoir:

Lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 17 h 30



► Adresse postale:

Les petites annonces
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

► petitesannonces@lapresse.ca

► Heures de tombée:

► Les petites annonces régulières
Mardi au samedi: 17 h la veille de la parution
Dimanche et lundi: 17 h le vendredi précédent

► Annonces encadrées
48 h avant la parution

► Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

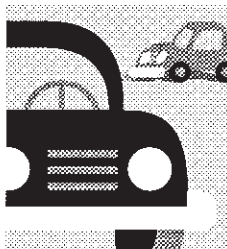
- Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation
- Rubrique, texte et dates de parution
- Personne à joindre pour vérification
- Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

► Avis

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt *La Presse* qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution. Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$

(1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



• RÉSIDENTIEL •

ACHAT - VENTE • ÉCHANGE

Visites libres	100
Île de Montréal	101
Centre-ville	102
Vieux-Montréal	103
Laval, Rive-Nord	105
Rive-Sud	106
Banlieue ouest	107
Banlieue est	108
Laurentides, Lanaudière	109
Estrie, Cantons de l'Est	110
Extérieur de Montréal	111
Bord de l'eau	112
États-Unis, hors frontières	113
Temps partagé, échange	114
Condominiums, copropriétés	115
Maisons de campagne, domaines	116
Chalets	117
Maisons mobiles	118
Propriétés à échanger	119
Propriétés demandées	120
Fermes, terres	121
Terrains résidentiels	122
Prêts hyp. / résidentiel	123
Divers	129

• LOCATION •

Île de Montréal	131
Centre-ville	132
Vieux-Montréal	133
Laval, Rive-Nord	135
Rive-Sud	136
Banlieue ouest	137
Banlieue est	138
Laurentides, Lanaudière	139
Estrie, Cantons de l'Est	140
Extérieur de Montréal	141
États-Unis, hors frontières	143
Condominiums, copropriétés	145
Maisons de campagne	146
Chalets à louer	147
Chambres, pensions	148
Propriétés à louer	149
Résidences pour aînés	150

Garages

On demande à louer	153
On demande à partager	154
Sous-location	155
Appartements meublés	156

INVESTISSEMENT COMMERCIAL

Espaces comm. / industriels à louer	180
Commerces à louer	182
Entrepôts à louer	184
Bureaux à louer	186
Nagassins à louer	188
Divers	192

MARCHANDISES ET SERVICES

Audiovisuel, photographie	203
Instruments de musique	205
Meubles, électroménagers	206
Équipements, articles maison	207
Chauffage, climatisation	209
Vêtements, fourrure	210
Colletons	211
Antiquités, œuvres d'art, bijoux	212
Livres	214
Informatique	217
Animaux	220
Perdu	221
Trouvés	222
Indesines	224
Bois de foyer	225
Bureau, téléphonie	228
Imprimerie	229

Machinerie, outils

Équipements commerciaux	232
Construction, rénovation	233
Marchandises diverses	235
On demande à acheter	236
Encans	237
Vente de garage, de charité	238
Marché aux puces	240
Entretien	250
Paysagistes, déneigement	256
Transport, déménagement	257
Gardiennes, gardiennage	259
Professionnels	260
Esthétique, coiffure	262
Traitement de textes, rédaction et traduction	264
Services divers	268
Soins thérapeutiques, massothérapie, produits naturels	270

OFFRES D'EMPLOI

Offres d'emploi (encadrés seulement)	300
Programmes de formation	303
Postes cadres et professionnels	304
Santé, services communautaires	306
Éducation, enseignement	307
Gardiennes	308
Bureau	310
Assurance	316
Secteur automobile	317
Vente, commerce	319
Immobilier	320
Transport, camionnage	321
Hôtellerie, restauration, alimentation	322
Impimerie, infographie	324
Technique, métiers, sous-traitance	325
Coiffure, esthétique	327
Industrie du vêtement	328
Industriel, manufacturier	329
Entretien, sécurité, conciergerie	331

Services domestiques

Musiciens, artistes	337
Mannequins, modèles	339
Emplois divers à temps partiel	342
Emplois demandés	343
Méthodes de recherche d'emplois	348
Bénévolat	349
Cours	350

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Sports, plein air	605
Séjours, excursions	610

ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS

ACHAT - VENTE • ÉCHANGE	
Motocyclettes	655
Râteaux, sports nautiques	658
Motoneiges, véhicules tout terrain	661
Véhicules récréatifs	667
Remorques	668

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

Machinerie diverse, véhicules lourds	501
Camions, 4 x 4, fourgonnettes	511
Véhicules 2998 \$ et moins	548
Automobiles	550
Autos, camions antiques et de collection	555
Industrie du véhicule	557
Autos - camions à louer	557
Services divers	560
Pièces et accessoires	568

Ferraille

Entreposage de véhicules	575
--------------------------	-----

AVIS

Site Internet	704
Occasions d'affaires	710
Franchises	714
Services spécialisés, financement	715
Tenue de livres, impôt	725

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Remerciements	
Condoléances	
Prières	
Décès	

Petites annonces cyberpresse.ca



101 ÎLE DE MONTRÉAL

7560 MOLSON, cottage 3 ch., grande cour, s/sol fini, clé en main, 163 000 \$ (514) 728-6599

ABSOLUTMENT À VOIR

Villager, super cachet, grand triplex, 1.77%, 2x4%, bosennes, vitraux, vaisselier. À ne pas manquer, 250 000 \$ R. Raffa 514-727-7575 Sutton crr

ABSOLUTMENT À VOIR

Mercier, rue des Marteau, grand duplex, 2x5 1/2 + 1x3/4, au s/sol, très propre, 220 000 \$ 514-532-2086

AHUNTSIC, 10575

Curotte, triplex, 175 000 \$ 514-337-3830

AHUNTSIC, Promenade Fleury

duplex semi-dét., entièrement rénové, bachelard, garage, cour ensolée, 1658-1660 Linden, 289 000 \$. 514-383-3705, 514-382-0711, pas d'agent

ANJOUX, duplex 2x5 1/2, r-de-ch,

très propre, 189 000 \$ 450-471-2550, 514-233-8445

C.D.N., Lacombe, duplex 9x4,

6 1/2, près métro, 189 000 \$ 514-337-7881

ILE DES SOEURS, maison vile,

2 ch., mezz., 2 gar., quartier résidentiel, 450-461-1440

METRO Cadillac, cot. en rangée

2001, 3 ch., garage double, 144 000 \$ 514-251-0069

LAIL-ROSEMONT, duplex 2x5 1/2,

les 2 étages repeints, parqueterie, lattes de bois, chauffage élect., 118 000 \$ Sutton crr, Lili Daigle 514-727-7575

P.A.T., grand duplex 2x5 + bachelard,

touture refait 2001, porte de garage, 2000 joints de brique 2001, Rev. 14458 \$/mois, Sutton, Lili Daigle 514-727-7575

ROSEMONT, triplex, rev. 980 \$/mois,

facade brique 9x, pierre 30 pi cuisine chène, portes et fenêtres de qualité, pl. bois franc, 5 min. métro, près école, 209 000 \$ 514-368-1020

SECTEUR OUEST, loft et 5 1/2,

115 000 \$ 514-368-1020

102 CENTRE-VILLE

CONDO 1255 pi car., 2 ch., a/c, 139 000 \$, excellent investissement, 418-832-2599

103 VIEUX-MONTRÉAL

OCASION À SAISIR 781 de la Commune Est. Unité coin, face au fleuve. Libre, électros, faut voir! J.Y. Trudeau crr, 514-993-5705

105 LAVAL, RIVE-NORD

LAVAL-SUR-LE-LAC, maison 11 pièces, lot 20 000 pi car., 3 ch., 2 s/bains, foyer, s/sol aménagé, prix rev. 260 000 \$, (450) 962-9993, 514-220-9830

ST-EUSTACHE, bord eau,

30 000 pi car. 12 pces 275 000 \$, faut voir! 450-473-3696

ST-EUSTACHE style normand,

duplex, inter-génération, const. 87, rue rivière des Mille îles, 175 000 \$, 450-441-1351

MT TREMBLANT, Domaine du

Lac phase II, nouveau 3 ch., maison de ville, 2 s/bains, foyer, électros, service de location disponible, réservez pour Phase III, 514-987-0052

STE-AGATHE N., chalet 2 étages,

rev. 10 000 \$/an, près golf / motoneige, 519-326-2601

TERRAIN rés. Ste-Adèle, près

de Châteauelec, 514-524-8901

BOUCHERVILLE, maison

canadienne, près école primaire, parc et transports en commun, 211 Pierre Conneffroy, (sans agent), 450-641-1440

BROSSARD, grand duplex 4 ch.

1 bur., 2 s/bains, s/sol, garage avec foyer, garage double, ferme 180 acres, 100 100 boisés, maisons de campagne, bâtiments, 450-298-5555, Yvan

KNOWLTON, lac Brome, maison

impeccable, bord eau, 3 ch., 2 s/bains, pl. bois franc, foyer, électros, pour invités, ch. matras à l'étage avec 16 bois, 209 000 \$, 514-349-3881

MAISON-CHALET, neuve, terrain

40 000 car, pot. de belle boutique, 1 km. de la Mégantic, Accès au lac, pêche, chasse, motoneige, 139 000 \$, 819-583-0293 le matin. Aussi terrain vacant: 55 000.

ST-LAMBERT, cott. 1918, en

parfait état, 189 000 \$, Renseignements complets et photos www.chez.com/tamaison 450-923-1852

ST-LAMBERT, cottage superli-

cue 4000 pi car., 6 ch., terrain privé 13 000 car., 270 000 \$ sans agent, 450-465-9433

107 BANLIEUE OUEST

LACHINE O., cott., beau quartier, terrain 4500 pi car., arbres adultes, 4 ch., salon/foyer, s/diner, s-sol fin avec s/sol, lav/s, 2 s/bains, très grand parc/garage/trainbus, vente rapide, 514-288-4985

111 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

STE-FOY, beau cott. can. 26x28, piscine creusée, intimité, cabanon, patio, foyer, 119 500 \$, 418-624-4607 après 18h

112 BORD DE L'EAU

LAVAL, Ste-Dorothée, 131 ch. du Tour, 22 000 pi. Rive à rénover, 220 000 \$, 514-990-2550

107 BANLIEUE OUEST

POINTE-CLAIRE, cott. semi-dét. 3 ch. Toiture refait 1999, foyer, portes françaises. Près centre Fairview, Occ. Janv. 2002, 132 500 \$, 514-694-6747

109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE

A RAWDON maison neuve meublée 29x26, 2 c. a. c., plage, idéale pour chalet, vraie aubaine, 40 000 \$. Fin. 450-534-2087

ÎLE. Avec une seule résidence.

Très paisible, St-Alphonse-de-Rodriguez, 514-524-8901

ANJOUX, libre, succession, 4.5

avec gar., ascenseur, 109 000 \$ Lili Daigle, Sutton Accès crr, 514-727-7575

ILE DES SOEURS Club Marin il,

île, vue fleuve et village, 2 s/bains, piscine int., gymnase, 185 000 \$, 514-727-8105

LONGUEUIL, Estuaire 11 ch,

de luxe, 1540 car., 2 ch., 7e étage, vue imprenable sur fleuve et ville, 2 garages, 2 piscines, gym, relié métro Longueuil, 185 000 \$. Libre imm. Propriétaire 514-944-9143.

MT-ROSEMONT, 2 ch.,

douche séparée, garage, 2 balcons, 103 000 \$ L. P. Wagner, Sutton Accès crr, 514-727-7575

115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS

ANJOUX, libre, succession, 4.5 avec gar., ascenseur, 109 000 \$ Lili Daigle, Sutton Accès crr, 514-727-7575

ILE DES SOEURS Club Marin il,

île, vue fleuve et village, 2 s/bains, piscine int., gymnase, 185 000 \$, 514-727-8105

LONGUEUIL, Estuaire 11 ch,

de luxe, 1540 car., 2 ch., 7e étage, vue imprenable sur fleuve et ville, 2 garages, 2 piscines, gym, relié métro Longueuil, 185 000 \$. Libre imm. Propriétaire 514-944-9143.

MT-ROSEMONT, 2 ch.,

douche séparée, garage, 2 balcons, 103 000 \$ L. P. Wagner, Sutton Accès crr, 514-727-7575

115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS

ANJOUX, libre, succession, 4.5 avec gar., ascenseur, 109 000 \$ Lili Daigle, Sutton Accès crr, 514-727-7575

ILE DES SOEURS Club Marin il,

île, vue fleuve



IMMOBILIER

172 ESPACES COMM. INDUSTRIELS
CENTRE-VILLE - NEUFS PRES DES ST-DENIS
ET DE MAISONNEUVE
de 600 à 2300 pi car.
Idéal bureau de professionnel
514-943-4017 de 13 h à 20 h

180 ESPACES COMM. INDUSTRIELS À LOUER
700 PI CAR. chauffé, éclairé,
a/c, 2000 pi car. AVALINE
nég. 514-631-7659.

À LOUER OU À VENDRE
Local comm. 5000 pi car
pour bur ou commerce
sur rd de ch. M. Turbidie
42228 Papineau 514-993-5141

ANJOU, ST-LEONARD, 5000
À 15 000 pi car., local industriel
à louer avec ou sans quai de
chargement. M. Turbidie
414-7336

A.P.A.T., ateliers 1800, porte
12X12, libre. 514-498-4788.
ESPACE à Westmount, pour
magasin, exp. occasion pour
candidat. 514-498-4788

LOFTS ind., 5 min. centre-ville,
stat. 800 car. + béton, non habit.
514-994-9647, 933-3163

N.D.G. et VILLERAY
850 à 2000 pi car. AVALINE
514-622-2799, 514-719-7179

PLATEAU, ave Mont-Royal,
de 580 pi car. à 1800 pi car.
pour commerces de vente.
Aménagement possible.
450-430-4196, 514-992-0664

ST-EUSTACHE, espace industriel
bureau 4200 pi car.
145 Doyon 450-472-7195

ST-LEONARD, 2100 pi car.,
libre imm. 514-622-1137.

182 COMMERCES À LOUER
RESTO "TRUCK STOP"
CARIGNAN en opération, bon
chiffre d'affaires, c'est en main,
peu de comptant, bonnes conditions.
514-945-4421

ST-DENIS/CHRISTIN (3)
514-945-4421

186 BUREAU À LOUER
100 pi car. du centre-ville.
514-998-4550

ACADIE, grands, meublés,
stat. A/C, 150 \$, 514-956-7855

BELANGIER, local climatisé
700 pi car. 522-1515; 983-5135

BUREAU prestigieux, air climatisé,
ascenseurs, à louer.
Jean-Talton et 156 Avenue 1500
à 3000 pi car. 514-376-1000 ou
514-945-2220 Robert

CENTRE-VILLE, bureau prestigieux
à partager avec professionnels,
meublé, luxueux,
spacieux, salle conférence, services,
penthouse, vue imprenable
sur Mt. 514-288-5828

CENTRE comm. au métro Frontenac,
4000, pour tout genre.
514-598-1560, 514-336-6222

CENTRE d'affaires, 1955 à
2158, salle d'attente, climatisé,
c'es Rosemont. 500-227-4699

FACE AU MÉTRO Lionel-Groulx,
bureau et cubicles à louer
dans un immeuble de
professionnel, service bureau
quatre disponible, à partir de 395 \$
/mois. 514-846-4004

PLATEAU, St-Laurent, coin
avenue, bureau, bureau 5679
car., libre imm., 514-618-6866

ST-LEONARD, 9 \$ le pi, car,
libres imm., 450-622-1137.

188 MAGASINS À LOUER
81 MT-ROYAL, O, 4200 pc tous
comm. 1636 H.-Bourassa E.
600 pc + cave, 514-342-7315

PLAZA ST-HUBERT, 600 pi car.,
550 \$, 514-378-4319



MARCHÉ AUX PUCE

2 FAUTEUILS Baby, 1 an usure,
a/c, 1500 \$, 514-762-1438

2 SOFAS en tissu, neufs, A-1
13005 et 5 tables 1000\$. (Marthe
Clermont) 514-217-0025

4 PNEUS hiver 15 po - roues -
employeur Volvo, peu usure,
395 \$, 514-634-8904

4 PNEUS HIVER et 4 pneus
4 saisons, pour Volks Golf, très
bon état, 514-528-8315

ABANDONNÉ bungalow,
beaucoup de meubles, plantes,
etc., disponible 9h à 16h.
450-978-9191

AIGUILLES et pces de gramo-
phone 78, système de son Pioneer
78, 10758 pour les 3, 514-259-8329

ALARME pour domicile, système
complet, installation comprise.
250 \$. 514-204-4068

ARMOIRE géante, reproduction
antique 75" x 42" x 25".
Prix 550 \$, 450-638-6691

ARMOIRES mélamine neuves,
portes métalliques, rampes,
balcons, etc., 514-269-8329

AUBAINE, salon, s'manger,
cuisinière, canapé, c. à king, tapis,
vaisselle, divers. 514-333-1609

ALU aluminium 100 \$
poêle Jenair, convecteur
nettoyant, plâtre avec grille
450 \$ 514-241-6050

AUTO téléphonique Lolo T.
850 à 2000 pi car. AVALINE
514-622-2799, 514-719-7179

VENDRE, très bon état, ch.
queen, table ordinateur, congélateur,
divers. 514-418-5476

VENDRE, frigidaire d'appart.
marque Woods modèle
R17wca (3500) et Congélateur
vertical (Danby) modèle 1646
(4500). 514-381-9866

BUFFET 78" long., chène et
bois de rose, table 2 panneaux,
4 chaises, 400\$, 514-729-0105

BUREAU de réception, chène
et mélamine, Neuf valeur 8000\$.
pour 1500 \$ 514-641-7468

BUREAU moderne plus 225\$,
bibliothèque vitrée 200 \$, armoire
livr. 425 \$ 514-761-0274

CAGE À OISEAUX
15x16x15 m, 15 mâles, 759 nég.
Isabelle. 514-630-2411

CAUSEUSES (2) en cuir pleine
peau, vert forêt, excellent état,
950 \$ les deux, 450-662-0266

ESPACE élévateur pour escalier,
2x15 m, 1500 \$, 514-915-9476

CUISINIÈRE blanche, 30" x 4
ans 425 \$, Causeuse verte oil,
set cuisine complète le 2
pour 160 \$ 514-528-9969

ANIMAUX
A.B.L. 514-256-7997, Pichon,
Caniche, Cocker, Poméran,
Gour, Yorkshire, Pug, etc.

ACCROUPEMENT 100 \$ et +
Chiot, Caniche, Shitzu, Bi-
chons Maltais 450-434-5638

ADORABLES chiots, disponibles
par maître-chen, 35 ans
d'expérience à votre service; 60
races de 180 éleveurs pré-sé-
lectionnés. Éviter problèmes et
économisez. 514-388-7777

AIREDALE, Terrier, chiot enr.,
vacciné, tatoué, 28 sept 600\$
élevage fam. 450-293-8968

CHATONS 45\$, Persans 295\$,
Siames 130\$, 514-256-7997
A.B.L. enr. 514-256-7997

BOIS DE FOYER
BOIS sec de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BUREAU, TELEPHONE
ACHAT-VENTE-LOCATION
Fabrication, Mobilier, Du solide.
Tout pour le bureau, magasin,
école. Aussi usagé. Recouvrement
de partitions. Panneaux et
tables pour Centres d'appels.
Gestion. 514-388-9899

ACHAT-VENTE-LOCATION
Fabrication, Mobilier, Du solide.
Tout pour le bureau, magasin,
école. Aussi usagé. Recouvrement
de partitions. Panneaux et
tables pour Centres d'appels.
Gestion. 514-388-9899

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749

BOIS SEC de 1 an, 80% érablé,
livraison, 450-419-6749



MARCHÉ AUX PUCE

PHOTOCOPIEUR Xerox 5028,
28 copiers/min., bonne condi-
tion. 514-903-8452

PIANO droit, Archambault,
4500, doit vendre. Bon état.
850\$. 514-992-3232

PIANO droit ancien 850\$
ch. double, 8 mois, bon état,
ch. simple, 10 mois, bon état,
4500. Bureau travail en métal.
30x60, 75\$. 514-694-6747

PIANO électronique Roland
450, 7 octets, sortie Midi et
4 octets 750\$. Unité murale 3
sections 250\$. 450-449-3734

PLAS, sécheuse, lave-vaisselle
encastré. Peut vendre séparément.
(514) 803-2198

LAV./SEC., frigo 3 ptes, auto-
nettoyant, Inglis, Kalenator,
10758 pour les 3, 514-259-8329

LAV./SEC., poêle-frigo, Ken-
more Plus, état neuf, 1500 \$
pour les 4, 514-862-3730

LAV. Inglis et séc., blanchis-
sés propres et en très bon état.
300 \$. 514-489-2754

LAV. SEC., 1998, 12 ft de massa-
ge 70\$. Et skis nautiques 200\$.
NEGOCIABLES 450-611-7264

LAVE-VAISSELLE Frigidaire
Ultra Quiet, encastré, 17 ans
usure, 350 \$ 514-490-4267

LAVERUSSE séc., 250\$, cuisinière
à gaz électronique, 2000\$
pour 700\$, divan en métal
4500 \$ 514-653-8922

MACHINE à coudre Signer Futu-
ra 900 avec meuble, 1995, Bi-
bilio (2), 5 rayons, mélamine
blanche 75\$ ch. Haut-parleurs
divers, radios combinés, etc.
514-326-6015 514-814-6015

MANTEAU chat sauvage, com-
me neuf, 10-12 ans, 500 \$.
Manx, 10 ans, 500 \$, 10 ans,
100\$ 514-727-1459

MONTRE vision neuf, dame,
grande, petite, 1500 \$, valeur
5000 \$ 514-254-0292

MOBILIER ch. bois foncé,
5mcs, valeur 2000 \$ pour 99 \$
pour 375 \$. 514-328-2821

MOBILIER objets anciens,
fourneaux, vêtements femme,
vaisselle. 514-972-3269

MONTRE s'manger accou, 8
mois, valeur 2000 \$ pour 99 \$
pour 375 \$. 514-328-2821

ORDI., Pentium II complet, Win-
dows 95, 15 mcs, internet, 550 \$,
514-387-0411

ORDI 800, 128 még., 10 Gig,
CD 32 még., CD 52\$, FM, NW,
KMS, 514-276-4489

ORDINATEUR Mac G100, 32
mcs, logiciels, imprimante au
prix. 325 \$, 514-767-8876

PENTIUM 12, HD 40 gig, RAM
256, graveur, caméra, écran 17",
neuf, 995\$ 514-388-7340

TABLE s'manger 33x60\$, des-
serte vitré, chrome, 4 chaises
Base Ht Queen. 514-685-4222

TABLES billard, déménagement,
tapis, mise au niveau incl.
à partir 1500\$. 450-622-1885

TAPIS PERSANS (16) qualité,
grands divers, excellent état.
Révisé Outremont 514-341-9941

TELEVISION écran géant
Toshiba 65 1500\$, écran géant,
très bon état, 514-483-0507

THERMOPOMPE 1ère qualité,
chauffe et garantie. Climatise,
chauffe résidence à demi prix.
Vid. 550\$. 514-773-1771

TRAINING "Symphonique N Roll"
(après appartenu à Diane Du-
fresne) meilleure offre acceptée.
Tél. 514-735-5923

TRIPOREUR 1295\$, faitier rou-
lant écart. 995\$. Particulier.
450-151-0228

UNITÉ murale en chène sur
châssis, grand 900 \$, 3000 \$
pour 400\$ ferme. 514-351-1304

VENTE de déménagement.
Tout doit être vendu d'ici le 28 oct.
Porte ouverte 27 et 28 oct.
à St-Lambert. 450-423-4843

VESTE, d'homme en cuir
pleine peau, taille 42, 1000 \$, 514-328-9203

VESTE, d'homme en cuir
pleine peau, taille 42, 1000 \$, 514-328-9203

VESTE, d'homme en cuir
pleine peau, taille 42, 1000 \$, 514-328-9203

VESTE, d'homme en cuir
pleine peau, taille 42, 1000 \$, 514-328-9203

VESTE, d'homme en cuir
pleine peau, taille 42, 1000 \$, 514-328-9203

VESTE, d'homme en cuir
pleine peau, taille 42, 1000 \$, 514-328-9203



OFFRES D'EMPLOI

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e) avec permis de
l'association des massothérapeu-
tes du Québec pour clinique à
Laval. 450-629-8282

PHARMACIEN(NE) temps
plein ou partiel, jusqu'à 30 à 40
h/semaine, bilingue un atout. Con-
tactez A. Boyard 514-327-2442
ou faxer C.V. 514-327-2448

PHARMACIEN(NE) d'exp.
pour clinique. 514-747-1125

ST-LEONARD
PHARMACIEN(NE)
(37 h/semaine),
horaire très stable.
Salaire et avantages
sociaux (assurances,
REER, etc.) vraiment
intéressants. Milieu
travaille agréable, technique
qualifiée.
S.V.P. contacter Mme
Louise Coulombe.
Tél: 514-324-2600
Fax: 514-324-7895
Cell: 514-234-0342
R 306

TECHNICIEN(NE) et aide
généraliste dans le domaine
du matériel de conditionnement
Tél. : 450-477-0468

ECOLE privée d'Outremont est
à la recherche d'un(e) profes-
seur(e) pour enseigner à la ma-
jorité bilingue (français/anglais).
Permis du MEQ. Envoyez CV:
Fax: 514-739-7430
ou 514-739-0172

POËLE, frigo, laveuse/séch.
Lave-vaisselle. Très propres,
bonne condition. 514-642-7573

POËLE, frigo 375\$, Lav/séc.
275 \$ 514-489-2754

POËLE à granulés St-Croix
avec chaudière, 1000\$. Souf-
fleur M.T.D. Snowflake 11 for-
ces 350 \$, 450-614-762-9730

RECHERCHE technicien(neuse)
et opérateur(trice) sur contrôle
numérique (tour). Min. 2 ans
d'expérience. Sur quart de tra-
vail de soir. Français requis.
Ecrire à La Presse Réf. 2806.
C.P. 6041, succ. Centre-Ville,
Montréal, Québec, H3C 3E3.

TECHNICIEN(NE) en électro-
nique - bilingue - Rive-Sud,
514-328-3745, Fax: CV au
514-635-3745

COIFFURE
COIFFURES(EUSES)
Avec expérience. Pour salon
à Lachine. S.V.P. Appelez
essy. 514-240-1145.

ENTRETIEN, SECURITE, CONCIERGERIE
AHUNTSIC, couple conjugué,
avec expérience, 50 logs, 4 1/2
pces, tout équipé, 22 900 \$,
450-477-9795, 514-893-3099.

CONCIERGE, temps partiel.
Bienvenue retraité. App. tourni.
Pensez seulement au lundi au
vend. 9h à 17h. 514-363-2625

COUPLE conjugué, bilingue,
expérience, 514-272-0351.

COUPLE CONCIERGES avec
exp., bloc 30 pour 514-365-3170

COUPLE CONCIERGE
Sérieux, pour immeuble à ap-
partements d'envoyer suite au
centre-ville de Montréal. 116
av. Faver C.V. 514-337-4441

COUPLE CONCIERGE
Sérieux, pour immeuble à ap-
partements d'envoyer suite au
centre-ville de Montréal. 116
av. Faver C.V. 514-337-4441

COUPLE de concierge mature
avec exp., résidant sur place,
français et anglais, pour édifice
résidentiel à Outremont. 116
av. Faver C.V. 514-337-4441

HOMME, femme et couple de
demandes avec expérience pour
entretien ménager.
Faver C.V. au 450-228-1461

HOMME DE MAINTENANCE
pour 369 logements, 369 loge-
ments, ville St-Laurent; effectuer
des réparations diverses en
plomberie, électricité et mé-
canisme. De garde 1 fin de se-
maine sur 3 ou urgence.

EXPÉRIENCE et références obli-
gatoires. Tout demeure sur place,
c. Salaire en fonction des com-
pétences.
Envoyez CV à Raamco International,
1295 Jules Potlins # 003,
ville St-Laurent, H4M 1V5 ou par
fax à 514-337-4154

DODGE Caravan 93 7 pass.
alc., 1990 000\$, très propre,
22 500 \$, 514-953-3993.

DODGE Caravan 97, alc., 19
101 000 km, démar. distance 5
pentes blanc 9200-669-4315

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$

DODGE Caravan 97, alc., 6 cyl.
climatisé, 11 900 \$



SERVICES PERSONNELS

BELLE, chaude italienne gras-
sette recepit, très sensuelle, gros
buste, discret. 514-242-4763

BELLE collégienne recepit.
Engagements. 514-527-5817

BELLE Sarah, 21 ans, te reçoit
privé, centre-ville 514-617-5606

CATHIE, 35 ans
(514) 374-1780 / 7 sur 7

CENTRE-VILLE, jeune fille 16+
reçoit. Tel. 514-582-6068



DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

AGOSTINO (Farese), Daniele
Laval

ALLARD, Wilfrid
Beaconsfield

BOLDUC DELISLE, Adrienne
Montréal

BOULIANE LEBLANC, Thérèse
Montréal

BOURBONNAIS, Claire
Saint-Laurent

CASAVANT (de l'Étoile), Cécile
Montréal

COLLETTE, Jean-Yves
Valleyfield

DE MONTIGNY, Robert
Montréal

DESJARDINS, Rodrigue
Cartierville

DRAPEAU, Johanne
Beloeil

FAUCHER, René
Repentigny

GRÉGOIRE BRUNET, Denise
Montréal

GRENIER, Jacques
Longueuil

GUILLEMETTE, Louiseette
L'Assomption

HÉNAULT, Gatien (Paul)
Rosemère

LABELLE (née Léger) Jacqueline
Laval

MARCOUX, Nancy
St-Jérôme

MONAST, Roger
St-Sauveur-des-Monts

MORIN (née Rolland), Pauline
Montréal

SALVAIL-CHARRON, Gracia
St-Lambert

SANSSOUICI, Bruno
LaSalle

SAVARD (Levasseur), Ida
Montréal

ZANCHETTIN - PICHÉ, Daniel
Montréal

DÉCÈS



AGOSTINO (Farese), Daniele
1950 - 2001

À Laval, le 25 octobre 2001, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Daniele Farese, épouse de Miguel Agostino. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Alexandre et Stéphane, ses parents, Daniel Farese et Marie-Rose Mazella, son beau-père Giuseppe Agostino, ses frères, Robert et Patrick, ses beaux-frères et belles-sœurs, Rosalia, Vincenzo (Lorenza), Sebastiano (Suzanne), neveux et nièces, Fabio, Sandro, Viviana, Christal, Sebastien et Vanessa, plusieurs parents et amis. Exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
le vendredi 26 octobre 2001 de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, samedi à compter de 9 heures. Les funérailles auront lieu samedi à 11 heures en l'église St-Sylvain, 750 boul. St-Sylvain, Laval, et de là inhumation au Parc du Souvenir, Laval. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

ALLARD, Wilfrid

1919 - 2001
De Beaconsfield, à l'hôpital Général du Lakeshore, est décédé le 25 octobre 2001, à l'âge de 81 ans et 11 mois, monsieur le Capitaine Wilfrid Allard, pilote d'avion à la retraite, époux de Irène Benard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Michel (Sylvie Tremblay) et Jean (Ginette Dionne), ses petits-enfants: Amélie, Philippe et Frederick ainsi que son frère Léonard, ses sœurs Alfreda, Yvette, Viola et Marcelle, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis.

Sincères remerciements aux préposés, infirmiers/infirmières et docteur du F2 pour leurs soins et support. Exposé au

Salon funéraire Collins Clarke
222, autoroute 20 (sortie Cartier 49)
Pointe-Claire

le samedi 27 octobre de 14 à 16 h et de 19 à 21 h, dimanche 28 octobre de 14 à 21 h et lundi 29 octobre à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 29 octobre à 13 h en l'église Saint-Joachim, 2, rue Ste-Anne, à Pointe-Claire.

BOLDUC DELISLE, Adrienne

1903 - 2001
À Montréal, le 24 octobre 2001, à l'âge de 97 ans, est décédée Adrienne Bolduc, épouse de feu Alexandre Bolduc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Julienne (Paré) Diane (Jean-Yves Lalonde), Lise (Gilbert Larivière), Eliette, Paul (Christiane Quesnel), Renée, sa belle-fille Yolande, ses belles-sœurs Laureanne Delisle et Albertine Bolduc de même que ses 13 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
1415, rue Fleury Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre, à 11 h, en l'église Saint-Antoine-Marie-Claret et de là au cimetière Jardins Urgel Bourg Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: vendredi de 19 à 22 h et samedi à partir de 9 h 30.

BOULIANE (Leblanc), Thérèse

À Montréal, le 24 octobre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Thérèse Leblanc, épouse de feu Maurice Bouliane. Elle laisse dans le deuil ses filles: Francine (Normand Barrette) et Jocelyne (Gilles Lacombe), ses quatre petits-enfants: Marie-Claude, Marc-André, Julie et Annie, ses deux belles-sœurs Gisèle Bouliane et Cécile Bouliane. Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces et autres parents et amis. Exposée au salon funéraire

Alfred Dallaire inc.
1120, Jean-Talon Est, Montréal
le vendredi 26 octobre de 19 à 22 h, le samedi 27 octobre de 9 h à 12 h, suivi d'une réunion de prières en la chapelle du salon. Un don à la Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont seraient appréciés. Sincères remerciements au personnel du 9e AB de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont.



BOURBONNAIS (Gosselin), Claire
1918 - 2001

À Saint-Laurent, le 23 octobre dernier, à l'âge de 82 ans, est décédée Claire Gosselin, veuve de Camille Bourbonnais. Elle laisse dans le deuil ses deux filles: Josée (Gilles Giard) et Lise (Jacques Desjardins). Un service religieux sera célébré ultérieurement en sa mémoire dans l'intimité de ses proches, afin de respecter le désir de la défunte. La famille remercie le personnel et les bénévoles des soins palliatifs de l'hôpital du Sacré-Coeur pour leur dévouement et chaleur humaine dans ces pénibles circonstances.

Direction Urgel Bourg
www.urgelbourg.com

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue. A.D.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. T.C.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- Oreille gauche du goal indiquée.
- Son bras gauche non visible.
- Au-dessus du goal, un montant incomplet.
- Tondeuse incomplète entre les roues.
- Pied du piquet plus court, à droite de la cage.
- Un gradin plus court à droite dans la tribune.
- Pilier de tribune de gauche plus long à la base.
- Un spectateur en moins à gauche.

CASAVANT (Née de l'Étoile), Cécile

Madame Cécile de l'Étoile, épouse de feu Jean-Paul Casavant, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 24 octobre 2001, à l'âge de 82 ans.

Elle laisse dans le deuil son fils Me Jean-Pierre Casavant (Me Louise Marchand), sa fille Monique Casavant, ses petits-enfants: Me Isabelle et Marianne Casavant et leur mère Carole Ouimet, Catherine et Nicholas Karas, ses frères Marcel de l'Étoile (feu Fernande Juneau) et Jean-Victor de l'Étoile (Agathe Charbonneau) ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances à

l'église Notre-Dame-du-Sacré-Coeur
7675, rue Edouard
LaSalle, QC

le samedi 27 octobre à compter de 10 heures. Les funérailles auront lieu à 11 h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

Direction: Alfred Dallaire inc.

COLLETTE, Jean-Yves

1945 - 2001

À Salaberry de Valleyfield après une longue maladie et en toute sérénité nous a quittés M. Jean-Yves Collette, époux de Mme Thérèse Mageau, résidant à Valleyfield, le 23 octobre 2001 à l'âge de 56 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Mélanie (Marco Villeneuve), Marlou (David Lapointe), sa mère Jeannette Laberge, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que parents et amis. Exposé vendredi le 26 octobre de 13 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi le 27 octobre de 9 h 30 à 10 h 45 au

Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc.
317, rue Victoria, Valleyfield

Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre, à 11 h, en l'église Immaculée-Conception de Bellerive. Inhumation au cimetière de Howick à une date ultérieure. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield seraient appréciés.

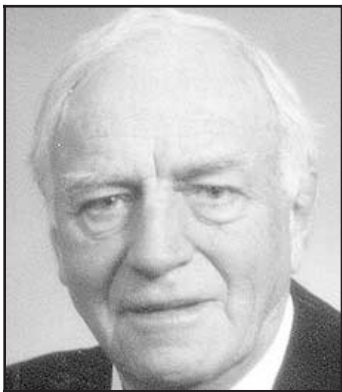


DE MONTIGNY, Robert
1918 - 2001

À Montréal, le 23 octobre 2001, est décédé Robert De Montigny, époux de feu Andrée Renaud. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Francine Girard) et Jocelyne, son petits-fils Philippe ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
400 Henri-Bourassa Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre, à 11 h, en l'église Saint-Nicolas. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à partir de 10 h.



DESJARDINS, Rodrigue
1926 - 2001

À l'hôpital Sacré-Coeur de Cartierville, le 20 octobre 2001, s'est éteint, entouré de tous les siens, Rodrigue Desjardins, grand homme. Il laisse dans le deuil son épouse qu'il aimait tant Lucille Tremblay ainsi que ses enfants Jacques (Nancie Ferron), Marie-France (André Dorais), Marc-André (Sylvie Anne Lamoureux) et Isabelle (Jean Pierre Hallé). Mentionnons ses petits-enfants: Pierre-Marc, Pascale, Vincent Xavier, Anne Elyse, Florence, Marjolaine, Félix-Antoine, Marie-Eve, celle qui a reçu en cadeau ses beaux yeux bleus. Bien sûr, il y a ses frères et sœurs: Jeannine, Clément, Carmen, Maurice, Germaine, feu Gaston, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

Roland Ménard
395, rue Grâce, Lachute

où il sera exposé le vendredi 26 octobre 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre, à 13 h, en l'église Ste-Anastasie de Lachute, 174, rue Béthanie, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de Lachute. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Notre père ayant été étouffé par un cancer, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



DRAPEAU, Johanne
1959 - 2001

À la Maison Victor-Gadbois, le 18 octobre 2001, à l'âge de 42 ans, est décédée Johanne Drapeau, fille de Denise Roy et de feu Roland Drapeau. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Julie (feu Stéphane "Bungy" Drapeau) ainsi que son neveu Dylan. Elle laisse également ses tantes Pauline (feu Lionel Tardif), Gertrude (feu Jean-Paul Girouard), Sr Pierrette Drapeau, Cécile (feu Lucien Drapeau), ses grandes tantes Pauline (feu Jean-Roch Bernard) et Jacqueline Ouellette, plusieurs cousins et cousines et de nombreux amis(es). Exposée au salon funéraire

Maurice Demers inc.
231 boul. Laurier, Beloeil

le samedi 27 octobre 2001, à compter de 9 h suivi des funérailles qui auront lieu à 13 h, en l'église Notre-Dame-du-Bon-Conseil, d'Otterburn Park. Des dons à la Maison Victor Gadbois seraient appréciés.

FAUCHER, René

1936 - 2001

À Repentigny, le 24 octobre 2001, à l'âge de 65 ans, est décédé René Faucher, époux de Michèle Martel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Frédéric (Julie Turcotte), ses sœurs Lucille, Denise, Gisèle, Murielle et Monique (Charles), plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire St-François d'Assise
Urgel Bourg

6700, rue Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourg.com

La liturgie aura lieu le dimanche 28 octobre 2001, à 15 h 30 en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Heures de visites: dimanche dès 14 h 30.

GRÉGOIRE BRUNET, Denise

À l'hôpital Notre-Dame de Montréal, le 24 octobre 2001, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Denise Grégoire, épouse de Yvan Brunet. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Sylvie (Daniel) et Marc (Linda) et ses petits-enfants: Sébastien, Yan-Olivier et Naomy, ainsi que de nombreux membres de son entourage familial et amical. La famille recevra les condoléances directement à l'église St-Joachim, 1 D'Youville, Châteauguay, le samedi 27 octobre 2001 à 10 h 30, suivi des funérailles à 11 h. Sincères remerciements à l'équipe d'oncologie et des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame. Au lieu de fleurs, des dons à Pallia-Vie, 66, Danis, St-Jérôme, J7Y 2R3, seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.

GRENIER, Jacques

1939 - 2001

De Longueuil, le 23 octobre 2001, à l'âge de 62 ans, est décédé Jacques Grenier, époux de France Proteau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Daniel, sa fille Caroline, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, ainsi qu'autres parents et amis. Les cendres seront exposées à

La Maison Darche
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil
info@maisondarche.com

Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 27 octobre 2001 à 19 h 30 en la chapelle de la résidence. Heures des visites: samedi de 14 à 17 h et de 19 à 19 h 30.

GUILLEMETTE (Lambert), Louiseette

1935 - 2001

À L'Assomption, le 25 octobre 2001, à l'âge de 65 ans, est décédée dame Louiseette Lambert, épouse de feu Gaston Guillemette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Christian (Lisette Gamelin), Line (Bruno Archambault) et Stéphane (Linda Plouffe), ses petits-enfants: Nicolas, Maxime, Catherine, Olivier, Kevin, et Jody, sa mère Yvonne Dion, sa belle-mère Yvette Brochu, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Exposée au

Complexe funéraire Guilbault inc.
371 boul. L'Ange Gardien, L'Assomption

vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre, à 14 h, en l'église de L'Assomption. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Ouverture du salon samedi dès midi. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Direction Martin Legault

HÉNAULT, Gatien (Paul)

1926 - 2001

À Rosemère, le 23 octobre 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé Gatien (Paul) Hénault, époux de feu Florence Lorrain. Il laisse dans le deuil ses deux filles Jocelyne (Alain Trudeau), Louise (Mario Douville), ses sœurs Rolande, Thérèse (Pierre), son frère Fernand (Yolande) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

Il sera exposé au

Mausolée St-Martin édifice arrière du
Complexe Alfred Dallaire inc

2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
samedi le 27 octobre à compter de 13 h, suivi d'une cérémonie religieuse à 18 h 30 en la chapelle du Mausolée St-Martin. Inhumation à une date ultérieure au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons au Fonds de recherche de l'Institut de cardiologie de Montréal, 5000, Est rue Bélanger, Montréal H1T 1C8.

La famille désire exprimer ses plus sincères remerciements à tout le personnel du Centre Hubert Maisonneuve pour leur dévouement et leurs bons soins.



LABELLE (née Léger), Jacqueline
1921 - 2001

À Laval, le 22 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Jacqueline Labelle, épouse de feu Edmond Labelle. Elle laisse dans le deuil, ses enfants, Geneviève (Margaret Kinsale), André, Martin (Madeleine Marie), ses petits-enfants, Marie-Odile, Majorique, Zacharia, son frère, François, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Exposée au

Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3V 1E7

Tél.: 514-342-8000

Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre à 14 h en la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges. Heures des visites: samedi 27 octobre de 11 h à 14 h. En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec serait apprécié.

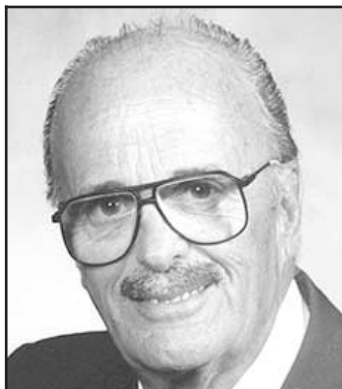


MARCOUX (Robin), Nancy
1910 - 2001

À St-Jérôme, le 23 octobre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Nancy Robin, épouse de feu Roland Marcoux et mère de feu Raymond Marcoux. Elle laisse dans le deuil son fils Yvon Marcoux, prêtre au diocèse de Montréal, sa bru Micheline Nadon, ses petits-enfants Caroline (Robert), Luc (Carole) ainsi que ses sept arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
1415 Fleury Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre à 14 h, en l'église Saint-Paul-de-la-Croix. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: vendredi de 19 à 22 h et samedi dès 10 h.



MONAST, Roger
1921 - 2001

De St-Sauveur-des-Monts, ce 24 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Roger Monast, époux de feu Françoise Dumouchel. Il laisse dans le deuil ses enfants Francine (Kevin Mimeo) et Suzanne (Larry Carrière), sa belle-fille Aline (feu Michel), ses petits-enfants Stéphanie, Nicholas et François, ses frères et sœurs. Retraité avec titre de major des Forces Armées Canadienne 1939-45, guerre de Corée 1951-1952.

Retraité de Chrysler Corporation comme délégué exécutif. Président du Concours des Jeunes Musiciens. Président de la Fondation des Arts de la Vallée. Président du Musée du Ski des Laurentides. Marguillier de la paroisse St-Sauveur. Conseiller municipal. Maire suppléant.

La famille recevra les condoléances le 27 octobre 2001, à 11 h au salon de

La Maison funéraire Trudel inc.
214, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts

Une liturgie de la parole suivra à 13 h au salon. Au lieu de fleurs, des dons à Leucan seraient appréciés.

MORIN (née Rolland), Pauline

1915 - 2001

À Montréal, le 24 octobre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Pauline Rolland Morin, épouse de feu Wilfrid Morin. Elle laisse dans le deuil, ses sœurs, Yvette Rolland et Fleurette Le Sage, plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le dimanche 28 octobre à 15 h en la chapelle du complexe. Des dons pour la Société d'arthrite Division du Québec, 2155 rue Guy, bureau 1120, Montréal, H3H 2R9, seraient appréciés. Heures des visites: samedi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, dimanche dès 13 h.

SALVAIL-CHARRON, Gracia

1919 - 2001

À St-Lambert, le 24 octobre 2001, à l'âge de 82 ans, est décédée Gracia Salvail, épouse de feu Louis-Émile Charron. Elle laisse dans le deuil ses filles, Lucie, Sylvie, Michèle (Douglas Kimura), ses deux petits-enfants, Brendan et Sean, son frère Albéric, ses sœurs, Jeannette, Fernande et Lucette, ses belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au:

Complexe funéraire de l'Est
Magnus Poirier inc.

6825, Sherbrooke Est, Montréal

Une cérémonie commémorative aura lieu le dimanche 28 octobre à 14 heures en la chapelle du complexe. Heures des visites: à partir de 13 heures. Des dons à la société Alzheimer de Montréal inc. ou à la Corporation La Joie des Enfants seraient appréciés.



SANSSOUICI, Bruno
1916 - 2001

À LaSalle, le 25 octobre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Bruno Sanssouci (co-fondateur et premier président du Club social des amis des scouts), époux en premières noces de feu Yvette Bisson et en 2e nocces de Mme Huguette Gendron. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Micheline Blais), Lucille, Denise, feu Louise (Albert Poirier), Bruno (Monique Labelle), Ruth (Roland Vigneault), Gilles (Ginette Denis) et Jean (Lucie Pellerin), ses 12 petits-enfants Annick (Charles), Sophie (Claude), Ruth (Sébastien), Julie (Steve), Martine (Eric), Edith (Marc-André), François (Marie-Hélène), André (Marianne), Marc, Karine, Jean-Maxime et Emily; ses 4 arrière-petits-enfants, Jasmine, Carmen, Erika et Justin; ses sœurs Marie-Rose (Roger Leblanc) et Marie-Laure, ses beaux-frères, ses belles-sœurs et de nombreux parents et amis. Exposé samedi le 27 octobre et dimanche le 28 octobre de 14 à 17 h et 19 à 22 h et lundi à compter de 8 h 30 à la

résidence funéraire Laurent Thériault
512 de l'Eglise, Verdun
514-769-3867

Les funérailles auront lieu le lundi 29 octobre (heures à confirmer) en l'église Coeur Immaculé de Marie, 6300 rue Laurendau, Montréal et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons au Club social des amis des scouts, C.P. 122, Verdun, Qc H4G 3E2.

SAVARD (Levasseur), Ida

1911 - 2001

À Montréal, le 24 octobre 2001, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Ida Levasseur, épouse de feu Ernest Savard. Elle laisse dans le deuil, ses fils: Pierre et Jean (Lise Madgin), ses sœurs, Rolande, Claire, Carmen et Lucille, son frère Paul ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
816, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 27 octobre, à 11 h en l'église St-Sixte, 1895, rue de l'Eglise, et de là au cimetière St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 9 h 30.

ZANCHETTIN-PICHÉ, Daniel

À Montréal, le 25 octobre 2001, à l'âge de 19 ans, est décédé Daniel Zanchettin-Piché. Il laisse dans le deuil son père Claudio Zanchettin, sa mère Marie-France Piché, sa sœur Monica, ses grands-parents Gaston Piché, Thérèse Baril et Giuseppe Panizzo, ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que les amis de la famille. La famille accueillera parents et amis le dimanche 28 octobre de 18 à 22 h au salon

Alfred Dallaire inc
1111, Laurier Ouest

Outremont, QC

Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Madeleine, 750, avenue Outremont, Outremont, le lundi 29 octobre à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

Remerciements particuliers à toutes les infirmières qui, à travers les années, ont pris soin de lui et en particulier à madame Cécile Bolduc.

L'espoir du déclarant

ANDRÉ TRUDELLE
LE BRIDGE

atrudelle@lapresse.ca

En Sud, vous vous retrouvez à la manche à Co, après l'ouverture adverse à 1 Tr. Ouest entame de la Dame de Tr qui tient, Est fournissant le 2. Ouest encaisse l'As de K et rejoue K vers la main d'Est qui rejoue K. Le déclarant coupe. Et après ?

Donneur: Est		
--------------	--	--

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

26 octobre 2001

Page E10 manquante